

swatch®
cordless

CORDLESS III

COMFORT + ANSWER



DIGITAL ENHANCED CORDLESS TELECOMMUNICATIONS

ISTRUZIONI PER L'USO

Attenzione: Leggere attentamente il manuale d'uso e le norme di sicurezza in esso contenute prima di mettere in funzione l'apparecchio! Conservare il manuale d'istruzioni accuratamente!



Informazioni sull'apparecchio

L'apparecchio Swatch Cordless III è un cordless che combina le funzioni tipiche della telefonia senza fili con il comfort dei telefoni a prestazioni avanzate.

L'apparecchio è realizzato con la moderna tecnologia digitale secondo lo standard europeo per i telefoni senza fili (DECT). La tecnologia DECT offre un'elevata sicurezza contro le intercettazioni radio ed una buona qualità digitale della voce.

Oltre alle tradizionali funzioni telefoniche, l'apparecchio Swatch Cordless III offre:

- Tutte le funzioni sono guidate da menù
- Rubrica (possibilità di memorizzare fino a 150 numeri e nomi)
- Contatore impostabile per i costi delle chiamate
- Ripetizione degli ultimi 15 numeri chiamati
- Visualizzazione del numero del chiamante (CLIP): elenco chiamate con i 30 numeri delle chiamate risposte/senza risposta (soltanto se supportato dalla rete/provider)
- Possibilità di integrarlo in un centralino telefonico:
 - Collegamento alla stazione base di un massimo di 6 portatili
 - Comunicazione interna gratuita fra 2 portatili
 - Funzionamento di un portatile con un massimo di 4 stazioni base (possibilità di ampliare la portata)
- Voice Dialling (Selezione vocale)
- Viva voce
- Babyphone/chiamata diretta
- Segreteria telefonica digitale (solo Swatch Cordless III Answer)

Avvisi di sicurezza

Leggete assolutamente tutte le avvertenze di sicurezza prima di mettere in servizio l'apparecchio:

- Avvisi di sicurezza Pagina 12

Informazioni sull'uso

Per poter utilizzare in modo ottimale tutte le funzioni del vostro nuovo telefono, consigliamo di leggere i capitoli seguenti:

- Posizionamento e messa in funzione Pagina 14–17
- Nozioni fondamentali per l'uso Pagina 18–21
- Impostazione della procedura di selezione Pagina 55
- Impostazione della segreteria telefonica
(solo Swatch Cordless III Answer) Pagina 63–66

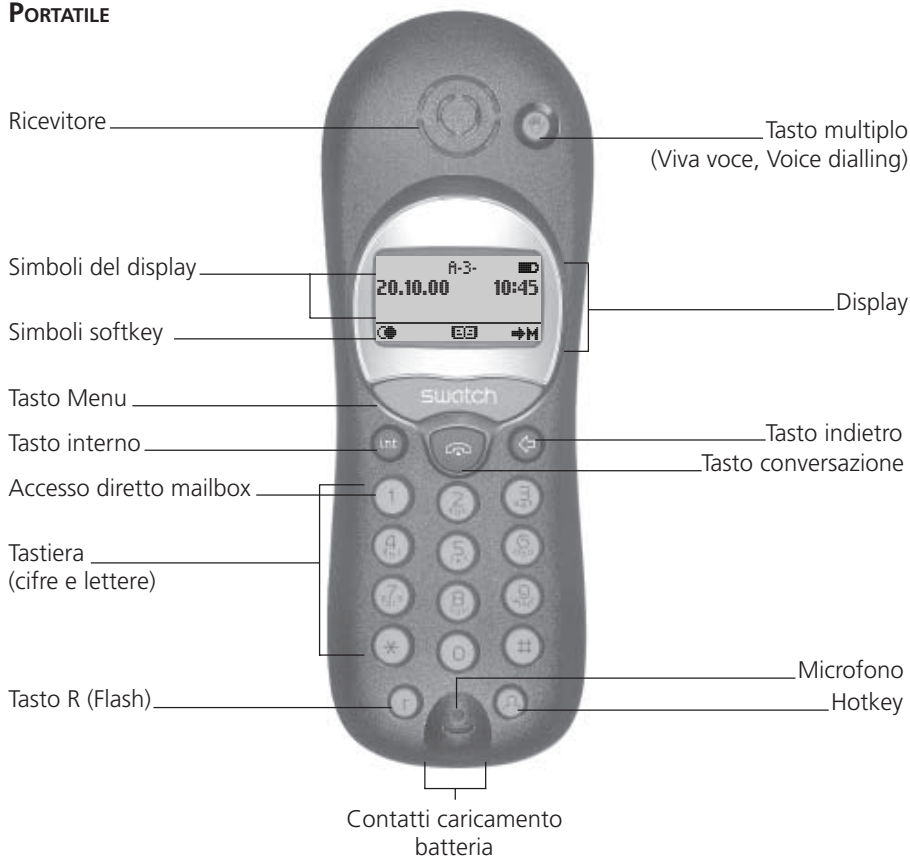
Avvertenza:

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono tutte le funzioni possibili del telefono Swatch Cordless III Comfort/Answer. Sono tuttavia possibili differenze o limitazioni delle funzioni rispetto a quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso a causa delle norme diverse vigenti nei vari paesi o a causa delle caratteristiche dei gestori di rete o dei provider.

In caso di domande, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.

SPIEGAZIONI

PORTATILE





SIMBOLI DEL DISPLAY

 Segreteria telefonica attivata


 Nuovo messaggio nella segreteria telefonica

 Nuovo messaggio nella mailbox

 Chiamata senza risposta nell'elenco chiamate

 ABCD Indicazione della stazione base

 Indicazione di stato della batteria

 -1- Indicazione del numero del portatile (interno 1-6)

 Suoneria disattivata

SPIEGAZIONI



STAZIONE BASE SENZA SEGRETERIA TELEFONICA



Tasto interno/tasto chiamata di gruppo
Spia 1 rossa:

- accesa quando la linea è occupata
- lampeggia lentamente con una chiamata in arrivo
- lampeggia rapidamente durante il collegamento di un portatile

STAZIONE BASE CON SEGRETERIA TELEFONICA (SOLO SWATCH CORDLESS III ANSWER)

Tasto volume "+" / "-"

Tasto cancellazione

Tasto riavvolgimento

Segreteria telefonica
Tasto on/off/stop



Tasto interno/tasto chiamata di gruppo

Spia 1 rossa:

- accesa quando la linea è occupata
- lampeggia lentamente con una chiamata in arrivo
- lampeggia rapidamente durante il collegamento di un portatile

Tasto avanzamento/riproduzione

Spia 2 rossa:

- accesa quando la segreteria telefonica è inserita
- lampeggia quando sono presenti nuovi messaggi
- lampeggia rapidamente quando la segreteria è piena o in caso di allarme PIN (consultazione a distanza)

GUIDA RAPIDA



La presente guida rapida illustra le operazioni più importanti. Per maggiori informazioni sulle funzioni, consultare il manuale completo delle istruzioni per l'uso.

Dopo aver premuto il tasto Menu sotto a "☰" è possibile selezionare fra:

Menù principale in standby

Segreteria (solo Swatch Cordless III Answer)

Elenco chiamate (se sostenuto dal provider)

Blocco tastiera

Suoneria on/off

Regol. portatile

Regol. staz. base

Funzioni servizio

Tasse

Servizio

Voice Dialling (Selezione vocale)

Menù durante un collegamento

Volume (solo con Viva voce)

Viva voce (solo Swatch Cordless III Answer)

Servizio

Volume ricevitore


Invio DTMF/Keypad

Rubrica

Viva voce on/off (solo Swatch Cordless III Answer)

Coascoltare 2. AP


Annuncio del portatile

1. Sulla stazione base tenere premuto  finché il tasto lampeggia.
2. Nel menù del portatile predisporre il portatile per l'annuncio in "Regol. staz. base" – "Annunciare" – "Su stazione base".




Annuncio del portatile ad una stazione base estranea

1. Predisporre la stazione base estranea.
2. Nel menù del portatile predisporre il portatile per l'annuncio in "Regol. staz. base" – "Annunciare" – "Su stazione est."





Rispondere/concludere una chiamata

1. Premere .





Selezione mediante tastiera

1. Premere .
2. Digitare il numero telefonico oppure
 1. Digitare il numero telefonico.
 2. Premere .(Per cancellare l'ultimo carattere digitato, premere "").





Selezione mediante ripetizione della selezione

1. Premere .
2. Selezionare la voce con  , .
3. Premere .


Selezione dall'elenco chiamate

1. Premere .
2. Selezionare "Elenco chiamate".
3. Premere **OK**.
4. Selezionare "Non risposte" o "Risposte".
5. Premere **OK**.
6. Selezionare la voce con  , .
7. Premere .

Selezione dalla rubrica

1. Premere .
2. Digitare la lettera iniziale.
3. Selezionare la voce con  , .
4. Premere .

Inserimento di una voce nella rubrica

1. Digitare il numero telefonico.
2. Premere .
3. Digitare il nome.
4. Premere **OK**.
5. Specificare le opzioni a seconda delle necessità.

GUIDA RAPIDA



Attivazione/disattivazione del viva voce sulla stazione base (solo Swatch Cordless III Answer)

Durante la conversazione.

1. Premere **M**.
2. Selezionare "Viva voce" con **▲**, **▼**.
3. Premere **OK**.

Chiamata interna tra due portatili

1. Premere **int**.
2. Premere **1**... **5**.
3. Parlare.
4. Concludere la conversazione con **☎**.

Trasferimento interno della chiamata

Durante la conversazione.

1. Premere **int**.
2. Digitare il numero interno **1**... **5**.
3. Premere **OK**.
4. Concludere la conversazione con **☎**.

L'interlocutore esterno è collegato con un secondo interlocutore interno.

Trasferimento esterno della chiamata

Durante una conversazione interna.

1. Premere **int**.
2. Digitare zero (per l'esterno) più il numero telefonico esterno.
3. Premere **OK**.
4. Concludere la conversazione con **☎**.

L'interlocutore interno è collegato con l'interlocutore esterno.

Attivazione Viva voce

Durante una conversazione.

1. Premere il tasto multiplo sul portatile.
2. Appoggiare il portatile.
3. Continuare la conversazione con il viva voce.

Disattivazione Viva voce

Il Viva voce è attivato.

1. Premere il tasto multiplo.
2. Portare il ricevitore all'orecchio.
3. Continuare la conversazione.


Chiamata mediante Voice dialling

È stato aggiunto un comando vocale ad una voce della rubrica.

Portatile in attesa:


1. Premere il tasto multiplo.
2. Pronunciare il nome.
Il telefono compone il numero.
3. Parlare.

Attivazione/disattivazione della segreteria dalla stazione base

Premere .

La segreteria si attiva e si sente l'annuncio attraverso il microfono.

Durante l'annuncio:

Premere .

L'annuncio cambia. Annuncio A o annuncio fisso = registrazione conversazione. Annuncio B = avviso di chiamata.


Viene riprodotto l'annuncio corrispondente.

La segreteria è attivata.

Premere .

La segreteria è disattivata.

Cancellazione di singoli messaggi durante l'ascolto

Premere .

Cancellazione di tutti i messaggi


La segreteria è disattivata.

Premere .


Tenere premuto .

Ascolto di messaggi/avanzamento e riavvolgimento


La segreteria è attivata.

Premere .

Vengono riprodotti i messaggi attraverso l'altoparlante.

Premere 1 volta .

Ritorno all'inizio del messaggio.

Premere 2 volte .

Al messaggio precedente.

Premere .

Al messaggio successivo..

Premere .

Ascolto terminato.



Swatch Cordless III Answer Guida rapida della segreteria a distanza

Procedura d'inizializzazione a distanza:

1. Comporre il proprio numero telefonico.
2. Durante il messaggio di benvenuto inserire il proprio PIN di consultazione a distanza.

oppure (la segreteria è disattivata)

1. Comporre il proprio numero telefonico e attendere ca. 10-12 squilli.
2. La segreteria si accende per ca. 8 sec. senza riprodurre il messaggio di benvenuto.
3. Durante il tono di libero digitare il proprio PIN di consultazione a distanza.


1 = Riavvolgim.
Selezione messaggio A

5 = Registrazione

0 = Cancella messaggi

2 = Stop

7 = Cancella tutti i messaggi

 = Interruzione procedura (solo dal portatile)

3 = Avanzam. (messaggio B)
Ascolto messaggi

8 = Richiesta tempo registrazione residuo (solo dal portatile)

4 = ON/OFF

9 = Selezione messaggio finale

A distanza**Messaggi**

- Ascolto **3**
- Salto in avanti **3**
- Salto indietro **1**
- Stop **2**
- Cancellazione di singoli messaggi (durante l'ascolto) **0**

Cancellazione (la segreteria telefonica è disattivata)

- Tutti i messaggi a distanza **0 7 0**
- Annuncio A **0 1**
- Annuncio B **0 3**
- Annuncio finale **0 9**

Registrazione

- Annuncio A **5 1**
- Annuncio B **5 3**
- Annuncio finale **5 9**

- Attivazione/disattivazione segreteria telefonica **4**



QUICK REFERENCE USER GUIDE



This guide covers the main operating sequences. For further information please refer to the detailed User Guide.

After pressing the menu key below "☰" you have the following choice:

Main menu in standby state

Answer machine (Cordless III Answer only)
Call register (if supported by the provider)
Key lock
Ringer On/Off
Handset settings
BaseStat. settings
Service function
Charges
Provider services
Voice dialling

Menu in the communication state

Volume (hands-free operation only)
Loudspeaker (Cordless III Answer only)
Provider services
Handset volume
Send DTMF/keypad
Directory
Recording on/off (Cordless III Answer only)
Listening 2nd HS

Logging the handset on

1. On the base station keep pressed until the key flashes.
2. In the menu of the handset under "BaseStat. setting" – "Log on" – "On base station" prepare the handset for log on.

Logging the handset onto another base station

1. Prepare the other base station.
2. In the menu of the handset under "BaseStat. setting" – "Log on" – "On other system" prepare the handset for log on.

Taking/ending a call

1. Press .

Dialling out

1. Press .
 2. Dial the number
- or

1. Dial the number.
2. Press .

(The character last entered can be deleted with "").

Last number redial

1. Press .
2. , Select entry.
3. Press .

Dialling from the call register

1. Press .
2. , Select "Call register".
3. Press **OK**.
4. Select "Unanswered" or "Answered".
5. Press **OK**.
6. , Select entry.
7. Press .

Dialling from the directory

1. Press .
2. Enter initial letters.
3. , Select entry.
4. Press .

Directory entry

1. Enter the number.
2. Press .
3. Enter name.
4. Press **OK**.
5. Enter any required options.

QUICK REFERENCE USER GUIDE



Switching loudspeaker on the base station On/Off (Swatch Cordless III Answer only)

You are in the middle of a call.

1. Press **Ⓜ**.
2. **▲, ▼** Select "Loudspeaker".
3. Press **OK**.

Making an internal call between two handsets

1. Press **int**.
2. Press **1**...**6**.
3. Make your call.
4. **☎** End your call.

Transferring a call internally

You are in the middle of an external call.

1. Press **int**.
2. Enter **1**...**6** internal number.
3. Press **OK**.
4. **☎** End your call.

The external call partner is now connected to the second internal call partner.

Transferring a call externally

You are in the middle of an internal call.

1. Press **int**.
2. Enter **0** (for external) plus the external number.
3. Press **OK**.
4. **☎** End your call.

The internal call partner is now connected to the external call partner.

Switching hands-free operation on

You are in the middle of a call.

1. Press the multifunction key on the handset.
2. Put the handset down.
3. Continue the call in hands-free mode.

Switching hands-free operation off

Hands-free operation is on.

1. Press the multifunction key on the handset.
2. Hold the handset to your ear.
3. Continue the call.

Carry out voice dialling

You have added a voice entry to a directory entry.

The handset is in standby state.


1. Press the multifunction key.
2. Pronounce the name.
The telephone dials.
3. Make your call.

QUICK REFERENCE USER GUIDE

Switching the answering machine On/Off at the base station

Press .

The answering machine is switched on and an outgoing message is played back via the loudspeaker.

While the outgoing message is playing:
Press .

*The outgoing message is changed.
Message A or standard message = record message.
Message B = Answer.
The respective outgoing message is played back to the caller.*

The answering machine is on.

Press .

The answering machine is now off.

Deleting individual messages while playing back messages


Press .

Deleting all messages

The answering machine is switched off.

Press .

You hear a warning beep.

Keep  pressed down for a duration of 3 seconds during the warning beep.

Playing back messages/jump functions

The answering machine is on.

Press .

Messages are played back over the loudspeaker.

Press  once.

Back to the beginning of the message.

Press  twice.

Back to the previous message.

Press .

Forward to the next message.

Press .

End playing back messages.

Swatch Cordless III Answer

Quick Reference Guide for remote operation of the answering machine

Remote initiating procedure:

1. Dial your number.
2. While the outgoing message is playing, key in your personal remote access PIN.

or (the answering machine is off)

1. Dial your number and wait for approx. 10–12 rings.
2. Answering machine switches itself on for 8 seconds without playing an outgoing message.
3. When the ready beep sounds, enter your remote access PIN.


1 = Rewind
Select outgoing msg. A

5 = Record

0 = Delete messages

2 = Stop

7 = Delete all messages

 = Cancel procedure
(from handset only)

3 = Forward (message B)
Play back message

8 = Show recording time remaining
(from handset only)

4 = On/Off

9 = Select time-over message



From the handset and by remote access

Messages

- Play back **3**
- Jump forward **3**
- Jump back **1**
- Stop **2**
- Delete individual messages **0**

Delete (the answering machine is off)

- All messages from remote **0 7 0**
- Outgoing message A **0 1**
- Outgoing message B **0 3**
- Time-over message **0 9**

Recording

- Outgoing message A **5 1**
- Outgoing message B **5 3**
- Time-over message **5 9**
- Switch answering machine on/off **4**



SOMMARIO

Guida rapida	1	Definizione/modifica delle opzioni	24
Quick Reference User Guide	5	Inserimento di una registrazione vocale	24
Avvisi di sicurezza	12	Modifica di una voce della rubrica	25
Smaltimento	12	Selezione dalla rubrica	25
Contenuto dell'imballaggio	13	Cancellazione di una voce della rubrica	25
Accessori	13	Acquisizione di una voce della rubrica nella ripetizione della selezione	25
Assegnazione della spina della base	13	Elenco chiamate	26
Posizionamento e messa in servizio	14	Chiamate in assenza	26
Luogo di installazione	14	Selezione di una voce dall'elenco chiamate	26
Portata	14	Elaborazione dell'elenco chiamate	27
Sicurezza contro le intercettazioni	14	Cancellazione dell'elenco chiamate ..	27
Collegamento della stazione base	15	Voice dialling (selezione vocale)	28
Staccare i fili dalla stazione base	15	Registrazione/cancellazione comando vocale	28
Inserimento delle batterie nel portatile	16	Ascolto delle registrazioni voce	29
Caricamento delle batterie	17	Riproduzione	29
Durata	17	Cancellazione di tutte le registrazioni voce	29
Visualizzazione dello stato di ricarica delle batterie	17	Esecuzione della selezione vocale	30
Importanti regolazioni di base	17	Durante la conversazione	30
Nozioni fondamentali per l'uso	18	Viva voce	30
Come consultare le istruzioni per l'uso	20	Menù durante la conversazione	30
Richiamo della funzione menù (navigazione)	20	Coascolto sulla stazione base	31
Selezione di un'impostazione	21	Regolazione del volume del ricevitore	32
Attivazione/disattivazione delle funzioni	21	Invio Keypad/DTMF	32
Telefonare all'esterno	22	Rubrica	32
Selezione esterna con tasti numerici .	22	MIC mute	32
Ricevere una chiamata	22	Registrazione della conversazione (solo Swatch Cordless III Answer)	32
Chiudere la conversazione	22	Coascolto con un secondo portatile	33
Preparazione della selezione	22	Servizi	33
Selezione con ripetizione della selezione	23	Telefonare all'interno	34
Altre possibilità di selezione	23	Conversazione tra due portatili	34
Modifica della ripetizione di selezione	23	Chiamata collettiva (paging) dal portatile	34
Rubrica	24	Chiamata collettiva (paging) dalla stazione base	34
Memorizzazione di una voce nella rubrica	24		

SOMMARIO

Funzioni di trasferimento locali 35	Funzionamento con più stazioni base 48
Avviso di chiamata 35	Esempio 48
Richiamata su interna o esterna 35	Scelta della stazione base 48
Cambio conversazione (richiamata alternata) 35	Chiamata diretta (chiamata baby) .. 49
Conferenza a 3 36	Attivazione della chiamata diretta 49
Ritorno alla richiamata alternata/ conclusione della conferenza a 3 36	Esecuzione della chiamata diretta 49
Conclusione della richiamata alternata 36	Disattivazione della chiamata diretta 49
Trasferimento della chiamata 36	Blocco tastiera/Suoneria off 50
Accesso diretto alle funzioni 37	Blocco tastiera on 50
Programmazione 37	Blocco tastiera off 50
Esecuzione 37	Suoneria off 50
Servizi 38	Suoneria on 50
Deviazione della chiamata 38	Impostazioni del portatile 51
Attivazione della deviazione di chiamata 38	Definizione della lingua 51
Disattivazione della deviazione di chiamata 39	Accensione/spengimento 51
Consultazione della deviazione di chiamata 39	Scelta del tipo di batteria 51
Personalizzazione dei servizi (programmazione) 39	Suono tasti 52
Utilizzo di altri servizi 40	Avviso portata 52
Mailbox 41	Impostazioni generali 52
Hotkey 42	Avviso carica 52
Costi e durata della conversazione 43	Riposta diretta 52
Impostazione del fattore 43	Illuminazione 52
Impostazione della valuta 43	Suoneria portatile 53
Visualizzazione e cancellazione dei totalizzatori 44	Melodia personale 53
Tipo di visualizzazione 44	CLIP vocale 54
Funzionamento con più portatili 45	Aumentare 54
Annuncio del portatile 45	PIN del portatile (Codice di Identificazione Personale) 54
Annuncio dell'apparecchio portatile ad una stazione di base estranea (GAP) 46	Impostazioni della stazione base ... 55
Annuncio di un portatile estraneo alla stazione base (GAP) 46	Procedura di selezione 55
Possibilità d'impiego GAP 47	Suoneria della stazione base 55
Annullamento dell'annuncio del portatile dalla stazione base 47	Chiamata anonima (CLIR) 56
	PIN della stazione base (Codice di Identificazione Personale) 56
	Data e ora 56
	Chiamata dalla linea 56
	Cifra urbana 57
	Centralino telefonico 57
	Impostazione della pausa di selezione 57
	Modo PABX 57
	Cifra urbana in arrivo 57

SOMMARIO

Funzioni di servizio	58	Registrazione di conversazioni telefoniche	71
Attivazione del babyphone	58	Consultazione del tempo restante	71
Babyphone (Controllo ambiente)	58	Numero VIP	71
Disattivazione del babyphone	58	Utilizzo della segreteria dalla stazione base	72
Blocco tastiera	59	Attivazione/disattivazione della segreteria	72
Trasferimento della rubrica su altri portatili	60	Selezione del modo operativo/annuncio	72
Prima del trasferimento	60	Ascolto dei messaggi	72
Invio di voci della rubrica	60	Durante l'ascolto	72
Ricezione delle voci della rubrica	60	Utilizzo della segreteria dalla stazione base	73
Selezione del provider	61	Cancellazione dei messaggi	73
Call by Call	61	Coascoltare temporaneo	73
Reset del portatile	62	Utilizzo della segreteria a distanza	74
Reset della rubrica	62	Introduzione	74
Reset della stazione base	62	PIN di consultazione a distanza	74
Versione software	62	Accesso con numero VIP	74
Impostazioni della segreteria telefonica	63	Accesso senza numero VIP	75
Introduzione	63	Allarme PIN	75
Funzioni	63	Reset Allarme PIN	75
Caratteristiche	63	Attivazione/disattivazione della segreteria	75
Data e ora	63	Ascolto dei messaggi	76
Attivazione/disattivazione del coascolto di messaggi	64	Durante l'ascolto	76
Impostazione del numero di squilli	64	Funzioni con la segreteria attivata	76
Tempo limite	64	Funzioni con la segreteria disattivata	77
Modi operativi	65	Indicazioni generali	78
Selezione del modo operativo	65	Ricerca guasti e soluzioni	78
Impostazione della lingua dell'annuncio fisso (Plug & Play)	65	Garanzia	79
Annuncio finale	66	Pulizia – se necessaria	79
Utilizzo della segreteria dal portatile	67	Dati tecnici	80
Introduzione	67	Struttura del menù in standby	81
Attivazione/disattivazione della segreteria	67	Indice analitico	85
Registrazione dell'annuncio	67	Garanzia	89
Cambio del modo operativo/ascolto di controllo dell'annuncio	68	Cartolina di risposta	91
Cancellazione dell'annuncio	68	Dichiarazione di conformità	93
Segnalazione di nuovi messaggi	68		
Ascolto dei messaggi	69		
Durante l'ascolto	69		
Cancellazione dei messaggi	70		
Coascolto di messaggi/risposta alle chiamate in arrivo	70		

AVVISI DI SICUREZZA



Il telefono DECT cordless serve per la trasmissione della voce attraverso la rete telefonica analogica. Qualsiasi altro impiego non è consentito ed è considerato improprio. Le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza contenute sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere consegnate al nuovo proprietario in caso di rivendita.

Attenzione!

Utilizzare esclusivamente batterie omologate!

Nichel-idruro metallico (NiMH AAA)

- Sanyo: HR-4U
- Toshiba: TH-680AAAR

Nichel-cadmio (NiCd AAA)

- Panasonic: P-25 AAAR
- Sanyo: N-4U

L'uso di altri tipi di batterie normali e non ricaricabili può essere pericoloso e compromettere il funzionamento o addirittura danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio. In questi casi la Swatch Telecom AG declina ogni responsabilità.

- Inserire correttamente gli accumulatori inseriti come indicato nel vano accumulatore dell'apparecchio portatile.
- Non immergere le batterie in acqua e non gettatele nel fuoco.
- Durante la ricarica, le batterie si possono riscaldare; si tratta di una situazione normale ed assolutamente non pericolosa.
- Non usare altri tipi di caricatori per evitare di danneggiare le batterie.
- Per la stazione base e il caricatore, usare esclusivamente l'alimentatore SNG 5af fornito a corredo.

- Prima di usare l'apparecchio, i **portatori di apparecchi acustici** dovrebbero considerare che i segnali radio possono produrre interferenze nell'apparecchio acustico e, se di intensità sufficiente, causare un fruscio sgradevole.
- Non utilizzare il telefono DECT cordless in ambienti con pericolo di esplosione (ad es. officine di verniciatura, stazioni di servizio, ecc.)
- Non collocare la stazione di base in stanze da bagno o locali doccia.
- Il funzionamento di dispositivi medici può essere pregiudicato dai segnali radio.
- In caso di caduta di tensione sulla rete elettrica o accumulatori scarichi il telefono DECT Cordless non funziona!
- La funzione Babyphone (controllo ambiente) è pratica, ma non sostituisce il controllo personale.
- In caso di caduta di tensione sulla rete elettrica o accumulatori scarichi la funzione Babyphone non si attiva!
- L'apparecchio portatile può essere caricato solo con accumulatori inseriti e coperchio del vano accumulatore applicato.
- Non toccare i punti di contatto scoperti!

SMALTIMENTO

- Smaltire gli accumulatori, la stazione base, l'apparecchio portatile, la stazione di carica e l'adattatore di rete nel rispetto dell'ambiente.

CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO



CONTENUTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio contiene:

- 1 portatile
- 3 batterie
- 1 stazione base
- 1 alimentatore con spina
- 1 cavo di allacciamento telefonico
- 1 manuale di istruzioni per l'uso
compresa una guida rapida

Nota:

L'alimentatore con spina è inserito sotto l'insero della scatola.

ACCESSORI

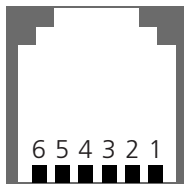
Presso il rivenditore autorizzato Swatch Telecom è possibile acquistare i seguenti accessori:

- Caricatore per il portatile
- Altri portatili

ASSEGNAZIONE DELLA SPINA DELLA BASE



ASSEGNAZIONE DEI PIN DELLA SPINA DELLA STAZIONE BASE



Paese	PIN	1	2	3	4	5	6
Svizzera		-	-	a	b	-	-
Germania		-	b	-	-	a	-
Austria		-	a1	a	b	b1	-
Italia		-	a1	a	b	-	-

a, b: Rete telefonica fissa pubblica
a1, b1: Fili per collegare apparecchi
inseriti in serie

POSIZIONAMENTO E MESSA IN SERVIZIO



LUOGO DI INSTALLAZIONE

Il vostro telefono è adatto per essere usato normalmente in casa o in ufficio. Per scegliere il luogo d'installazione, attenersi ai punti seguenti:

Adatto

- Base non scivolosa per evitare di danneggiare i mobili
- Al centro del raggio d'azione
- Almeno 1 m di distanza tra la stazione base ossia il portatile e gli altri apparecchi elettronici

Non adatto

- Base d'appoggio in metallo o piani scivolosi
- Vicino ad altri dispositivi elettronici (ad es. HiFi, TV, microonde)
- Vicino a fonti di calore come p. es. radiatori, evitare l'esposizione diretta ai raggi solari
- Dietro a porte di acciaio o di vetro (con telai metallici)
- All'interno di nicchie o zone incassate
- Senza base d'appoggio su mobili verniciati o plastica

PORTATA

La portata è di:

- ca. 300 m all'aperto
- ca. 50 m all'interno di edifici, a seconda delle caratteristiche ambientali e costruttive

Quando si esce dalla zona di portata:

- segnalazione mediante avviso portata (se attivato)
- interruzione del collegamento

Avvertenza:

Le zone d'ombra all'interno dell'area di portata, causate da caratteristiche costruttive, provocano brevi interruzioni della conversazione o l'interruzione del collegamento.

SICUREZZA CONTRO LE INTERCETTAZIONI

Le conversazioni fra la stazione base e il portatile vengono trasmesse in modo criptato e non possono essere intercettate con altri telefoni senza filo, ricevitori radio, scanner ecc.

POSIZIONAMENTO E MESSA IN SERVIZIO



COLLEGAMENTO DELLA STAZIONE BASE

Attenzione:

In fase di allacciamento della stazione base, evitare di confondere il connettore del cavo telefonico con quello dell'alimentatore.

- Se i due connettori vengono invertiti, la stazione base non funziona e potrebbe addirittura essere danneggiata.

Cavo di allacciamento telefonico

Il cavo di allacciamento telefonico dispone di due connettori diversi.

1. Inserire il connettore più piccolo nella presa (con il simbolo del telefono) posta nella parte inferiore del telefono fino a sentire uno scatto.
2. Inserire il cavo telefonico nella relativa canalina.
3. Inserire il connettore più grande nella presa telefonica.

Cavo dell'alimentatore

1. Inserire il connettore del cavo alimentatore nella presa (simbolo dell'alimentatore) fino a sentire uno scatto.
2. Inserire il cavo telefonico nella relativa canalina.
3. Infine inserire l'alimentatore con spina in una presa da 230 V.

Avvertenza:

Se l'alimentatore è staccato oppure in caso di caduta della tensione di rete, il telefono non funziona. Per il telefono utilizzare esclusivamente l'alimentatore. Con l'alimentatore di rete fornito conforme alla norma EN 60950, classe di protezione 2.

Stazione base

Cavo dell'alimentatore (corrente)

Cavo di allacciamento (telefono)



STACCARE I FILI DALLA STAZIONE BASE

1. Estrarre prima l'alimentatore con spina dalla presa a 230 V.
2. Per staccare il connettore, premere la linguetta verso il connettore (ad es. con un piccolo cacciavite) ed estrarre il connettore assieme al cavo.

POSIZIONAMENTO E MESSA IN SERVIZIO



INSERIMENTO DELLE BATTERIE NEL PORTATILE

1. Rimuovere il coperchio dello scomparto batterie. Premendo leggermente sul margine superiore del coperchio.
2. Inserire nello scomparto le 3 batterie (vedi figura), rispettando la giusta polarità.
3. Inserire il coperchio dello scomparto batterie, facendolo scorrere fino a sentire lo scatto.



Avvertenza:

Se le batterie non sono inserite correttamente, il portatile non funziona oppure potrebbe venire danneggiato. Utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.

POSIZIONAMENTO E MESSA IN SERVIZIO



CARICAMENTO DELLE BATTERIE

Al momento della consegna le batterie sono scariche. Per caricarle:

1. Inserire il portatile nella stazione base o nel caricatore.

Se l'inserimento è avvenuto correttamente, si sentirà un segnale di conferma.

Avvertenza:

Non usare pile normali/celle primarie.

Il portatile non deve essere inserito nel caricatore senza batterie.

La prima volta ricaricare le batterie NiMH per almeno 12 ore, le batterie NiCd almeno per 6 ore senza interruzioni.

Togliere le batterie dal portatile solo per sostituirle con batterie nuove.

Non ricaricare le batterie mai fuori dal portatile.

DURATA

Il kit di batterie NiMH garantisce un'autonomia di circa:

- 150 ore in standby
- 15 ore in conversazione

Un kit di batterie NiCd garantisce un'autonomia di circa:

- 70 ore in standby
- 7 ore in conversazione

Avvertenza:










Impostare il tipo di batteria corretto come descritto nel cap. "Impostazioni del portatile".

Evitare il contatto delle linguette di ricarica con oggetti metallici o unti.

Se l'apparecchio viene messo fuori servizio per un periodo prolungato mediante disinserimento dell'energia elettrica (p. es. nelle ferie), le batterie devono essere ricaricate prima di rimettere in funzione il portatile.

VISUALIZZAZIONE DELLO STATO DI RICARICA DELLE BATTERIE

Sul display viene visualizzato lo stato di carica indicativo delle batterie. L'indicazione corretta sul display avviene soltanto dopo un ciclo di carica completo.

-  lampeggiante: ricarica batteria in corso
-  continuo : ricarica batteria fra il 70 il 100%
-  continuo : ricarica batteria fra il 50 il 70%
-  continuo : ricarica batteria fra il 30 e il 50%
-  continuo : ricarica batteria fra il 5 e il 30%
-  continuo : ricarica batteria sotto il 5%
-  lampeggiante: batteria quasi scarica
-  continuo : stato di ricarica batteria indefinito
-  lampeggiante: stato di ricarica batteria indefinito e batteria quasi scarica.

Avvertenza:

Se lo stato di ricarica si abbassa al 5%, viene emesso un segnale di avviso.

IMPORTANTI REGOLAZIONI DI BASE

Per impostare l'ora/data e il tipo di selezione, vedere il capitolo "Impostazione della stazione base".

NOZIONI FONDAMENTALI PER L'USO

Elementi di comando

(per i tasti e il display vedi la pagina pieghevole A2)

Sono disponibili le seguenti funzioni: ripetizione della selezione, rubrica e menù principale.

Accensione in standby

Il portatile si accende premendo il tasto conversazione. In questo modo l'apparecchio si trova in standby.

Avvertenza:

Sono possibili delle differenze fra i testi riportati nelle istruzioni per l'uso e quelli che appaiono sul display.

Display

In standby vengono visualizzati il numero interno del portatile, la stazione base, lo stato di carica, l'ora e la data.

Simboli softkey /funzioni del tasto Menu

Nella riga inferiore del display possono essere visualizzati/selezionati i seguenti simboli/testi:

Simbolo/Testo	Funzione
	Selezione del menù principale
	Informazioni su una voce dell'elenco chiamate
	Ripetizione della selezione
	Rubrica
	Elaborazione di una voce della rubrica
ABC	Modifica di una voce
	Cancellazione di una voce
A→a / a→A	Commutazione maiuscole/minuscole
	Selezione da elenco
	Attivazione/disattivazione funzione
	Cancellazione ultimo carattere (backspace)
	Richiamo di altre opzioni menù (navigazione)
+ / +	Selezione di regolazioni (suoneria)
	Rifiuto di una chiamata durante una conversazione
	Microfono → esclusione on/off
1→2 / 2→1	Cambio conversazione 1 a 2 / 2 a 1 (richiamata alternata)
OK NUOVO	Conferma della selezione
SI NO	Risposta dialogo
	Accettazione dell'avviso di chiamata durante una conversazione
	Avvio registrazione
	Avanti/indietro per l'ascolto dei messaggi
START	Registrazione di messaggio vocale
OPZ	Definizione di opzioni per ogni voce della rubrica
FINE	Indietro da una voce della rubrica
ON / OFF	Attivazione/disattivazione delle funzioni disponibili

NOZIONI FONDAMENTALI PER L'USO



Tasto Menu

- Se si desidera eseguire una funzione, premere direttamente il tasto Menu sotto al simbolo che compare sul display

Tasto Indietro

- Ogni volta che si preme il tasto si torna indietro nel menù
- Tendendo premuto il tasto, l'apparecchio va in standby

Tasto Comunicazione interna

- Per comunicare con altri portatili (conversazioni interne)

Hotkey

- Selezione direttamente il numero hotkey

Tasto R (Flash)

- Per richiamare la linea urbana (messa in attesa)

Tasto Conversazione

- Per selezionare un numero esterno
- Per accettare e concludere le chiamate
- Per accendere il portatile
- Nel menù: interrompe la procedura e ritorna in standby

Tasti alfanumerici -

- Inserimento di cifre e lettere
- Accesso diretto alle funzioni (shortcuts)

Tasto 1

- Consultazione della mailbox

Tasto multiplo

- Attivazione/disattivazione viva voce
- Esecuzione di chiamata vocale

Immissione dei nomi

Sotto ai numeri della tastiera sono stampate delle lettere. Per selezionare una lettera, premere una o più volte il tasto corrispondente. Dopo l'immissione di una ma-

iuscola, si passa automaticamente alla minuscola, dopo uno spazio alla maiuscola.

Tasti	Prima occupazione	Immissione alfanumerica maiuscolo	Immissione alfanumerica minuscolo
1	cifra1	- . ? ! , ; : ' " "	- . ? ! , ; : ' " "
2	cifra 2	A B C 2 Ä Å Á Â Æ Ç	a b c 2 ä å á â æ ç
3	cifra 3	D E F 3 È É Ê	d e f 3 è é ê
4	cifra 4	G H I 4 Í Î Ï Ğ	g h i 4 í î ï ğ
5	cifra 5	J K L 5	j k l 5
6	cifra 6	M N O 6 Ö Õ Ò Ó Ø Ñ	m n o 6 ö õ ò ó ø ñ
7	cifra 7	P Q R S 7 Ş	p q r s 7 ş
8	cifra 8	T U V 8 Ü Û Ú	t u v 8 ü ù ú
9	cifra 9	W X Y Z 9	w x y z 9 ý
0	cifra0	+ 0	+ 0
*	cifra*	* () = % @ & \$ £ ¥	* () = % @ & \$ £ ¥
#	cifra#	spazio vuoto #	spazio vuoto #

NOZIONI FONDAMENTALI PER L'USO


COME CONSULTARE LE ISTRUZIONI PER L'USO

- Tutti i capitoli e tutte le funzioni vengono presentati con una breve introduzione.
- Un grafico del menù illustra in quale punto del menù occorre trovarsi per richiamare una funzione (navigazione).
- Le istruzioni descrivono pertanto soltanto le operazioni da eseguire all'interno della funzione selezionata.
- Le istruzioni sono numerate progressivamente a partire dal n. 1.
- I risultati intermedi dopo un'operazione sono scritti in corsivo.
- Alcune operazioni sono illustrate dalla figura del display.
- Osservare anche le avvertenze relative ad ogni funzione.

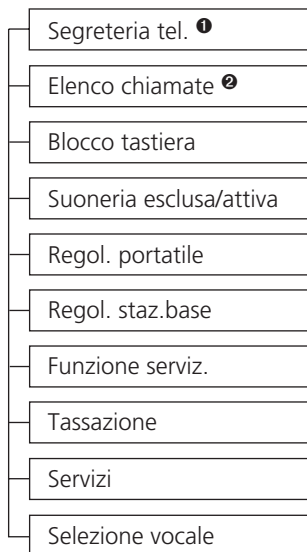
RICHIAMO DELLA FUNZIONE MENÙ (NAVIGAZIONE)





Le numerose funzioni disponibili consentono di adattare il telefono alle proprie esigenze. Le funzioni sono suddivise in menù e sottomenù.

L'apparecchio è in standby

1. Premere .

Si è entrati nel menù principale, dove sono disponibili le funzioni seguenti:



Con  oppure  è possibile spostarsi in orizzontale e con  oppure  in verticale all'interno del menù (navigazione).

- ① solo Swatch Cordless III Answer
- ② se CLIP è sostenuto dal provider

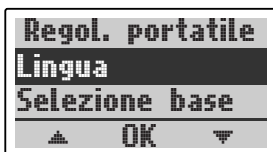
NOZIONI FONDAMENTALI PER L'USO



- Se il menù contiene dei sottomenù (ad es. "Regol. portatile"), premere **OK** per accedere al sottomenù.



- Per accedere agli altri sottomenù (ad es. "Lingua"), ripetere l'operazione.




- Premendo il tasto Indietro è possibile tornare al livello di menù precedente.
- Tenendo premuto il tasto Indietro, il tasto Conversazione o con una chiamata in arrivo, si torna allo stato di standby senza modificare nessuna regolazione.

Avvertenza:

Come esempio vedere la funzione "Definizione della lingua" nel capitolo "Impostazioni del portatile".

SELEZIONE DI UN'IMPOSTAZIONE



- Con  è possibile leggere un elenco di impostazioni (ad es. "Lingua").



Avvertenza:

In ogni elenco è possibile effettuare sempre una sola selezione.

ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DELLE FUNZIONI

- Con  /  è possibile attivare/disattivare un funzione (ad es. "Suono tasti").



Avvertenza:

È possibile attivare/disattivare diverse funzioni contemporaneamente.


TELEFONARE ALL'ESTERNO



Telefonare all'esterno significa chiamare mediante la rete telefonica (urbana).

SELEZIONE ESTERNA CON TASTI NUMERICI

Il portatile è in standby.

1. Premere .
Si sente il tono di invito a selezionare.
2. Digitare il numero telefonico desiderato.
Parlare...

Avvertenza:

Per la selezione mediante Voice dialling, vedere il capitolo "Voice dialling".

RICEVERE UNA CHIAMATA

Sulla stazione base la spia rossa 1 lampeggia lentamente e suona la suoneria.


Sul portatile suona la melodia impostata. Sul display viene visualizzato il numero del chiamante (CLIP). Se il numero è memorizzato nella rubrica, viene visualizzato il nome.

1. Premere .
Parlare...

Avvertenza:


Il numero del chiamante (CLIP) non viene visualizzato se è stato soppresso dal chiamante (CLIR) o se il numero non viene trasmesso dal gestore della rete telefonica.

CHIUDERE LA CONVERSAZIONE

1. Premere .
oppure
Posizionare il portatile sul caricatore o sulla stazione base.





PREPARAZIONE DELLA SELEZIONE

Prima della selezione è possibile immettere il numero da tastiera oppure richiamarlo dalla rubrica, dall'elenco chiamate o dalla ripetizione della selezione. Qui si può eventualmente correggerlo o agganciare un'altra voce dopo il numero già immesso:

1. Richiamare un numero dalla rubrica o dall'elenco chiamate o dalla ripetizione della selezione.
 2. Premere .
 3. Premere **OK**.
- oppure
1. Immettere il numero da tastiera.



Avvete le possibilità seguenti:

-  Memorizzare il numero nella rubrica.
-  Accoppiamento di numeri di chiamata (Call by Call), ad esempio numero del provider e numero di chiamata.
-  Correggere il numero.
-  Eseguire la selezione.

Avvertenza:





Se la linea è occupata da un altro portatile interno, si sente il tono di occupato. Indicazioni dettagliate per rubrica, elenco chiamate e ripetizione della selezione vedi nei capitoli adeguati.

TELEFONARE ALL'ESTERNO

SELEZIONE CON RIPETIZIONE DELLA SELEZIONE

I 15 nomi o numeri selezionati per ultimi vengono memorizzati automaticamente e possono essere rifelezionati mediante la ripetizione della selezione. Quando la memoria è piena, viene sovrascritto il numero più vecchio.



1. Premere .
L'ultimo numero o nome selezionato viene visualizzato.
2. Scorrere con  e  nella ripetizione della selezione.
3. Premere .
Il numero viene selezionato.

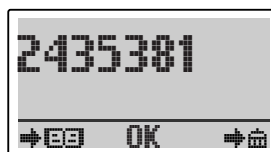
ALTRE POSSIBILITÀ DI SELEZIONE





- Selezione dalla rubrica, vedere capitolo "Rubrica".
- Selezione dall'elenco chiamate, vedere capitolo "Elenco chiamate".
- Selezione vocale, vedere capitolo "Voice Dialling".
- Selezione con mailbox, vedere capitolo "Servizi - Mailbox".
- Selezione con hotkey, vedere capitolo "Servizi - Hotkey".

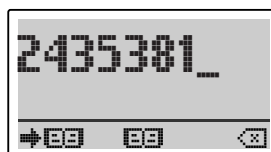
MODIFICA DELLA RIPETIZIONE DI SELEZIONE

È stata selezionata una voce della ripetizione di selezione:





1. Premere .



2. Ora è possibile scegliere fra:
 Per modificare la voce se questa è già registrato nella rubrica.
 Per inserire la voce nella rubrica.
 Per cancellare la voce.
 Per eseguire la selezione.
OK Per acquisire la voce da correggere nella preparazione della selezione.



È stato premuto **OK**:

- Ora è possibile scegliere fra:
-  Per inserire la voce nella rubrica.
 -  Per aggiungere la voce della rubrica al numero digitato.
 -  Per correggere il numero telefonico.
 -  Per eseguire la selezione.

RUBRICA

MEMORIZZAZIONE DI UNA VOCE NELLA RUBRICA

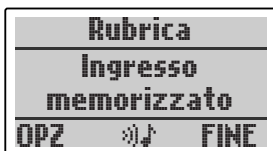
È possibile creare una propria rubrica telefonica con 150 nomi e numeri di telefono:

1. Inserire il numero desiderato (max. 24 caratteri).



2. Premere **→EE**.
3. Inserire il nome desiderato (max. 16 caratteri).
4. Premere **OK**.

La voce è memorizzata.



5. Ora è possibile scegliere fra:
FINE Per tornare indietro e memorizzare un'altra voce.

OPZ Per definire le opzioni.

📻 Per aggiungere una registrazione voce.

Avvertenza:

Le nuove voci possono essere inserite anche con **EE** e **NUOVO**.

DEFINIZIONE/MODIFICA DELLE OPZIONI

Per ogni voce è possibile definire le opzioni seguenti:

Scegliere il provider Il numero viene sempre selezionato mediante questo provider di rete.

Altri:
Chiamata anonima Il proprio numero telefonico non viene mai trasmesso (CLIR).

Numero esterno Il numero telefonico viene preceduto automaticamente dalla cifra urbana (funzione per centralini telefonici).

1. Premere **OPZ**.
2. Scegliere l'opzione.
3. Impostare l'opzione.

Avvertenza:

Se si usa il telefono con un centralino telefonico, non deve essere inserita la cifra urbana nel numero della rubrica.

Vedere capitolo "Impostazioni della stazione base – Cifra urbana".

Memorizzare un provider vedere capitolo "Funzione del provider – Selezione del provider".

INSERIMENTO DI UNA REGISTRAZIONE VOCALE




Vedere capitolo "Voice dialling".

Avvertenza:

Il simbolo **📻** (aggiunta di una registrazione vocale) appare solo finché non è stato raggiunto il numero massimo di registrazioni vocale.

RUBRICA





SELEZIONE DALLA RUBRICA

1. Premere .
2. Cercare la voce nella rubrica mediante ,  oppure selezionare il nome cercato inserendo al massimo le prime tre lettere iniziali (tasti alfanumerici).



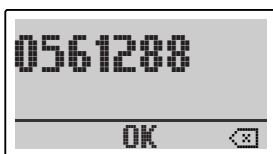
3. Premere .
Il numero viene selezionato.


MODIFICA DI UNA VOCE DELLA RUBRICA

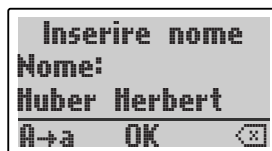
1. Premere .
2. Cercare la voce nella rubrica mediante , .
3. Premere .




4. Premere  .
Viene visualizzato il numero.








5. Correggere il numero mediante  da destra a sinistra.












6. Premere **OK**.
Viene visualizzato il nome.
7. Correggere il nome mediante  da destra a sinistra.
8. Premere **OK**.
La voce è memorizzata.

CANCELLAZIONE DI UNA VOCE DELLA RUBRICA

1. Premere .
2. Cercare la voce nella rubrica mediante , .
3. Premere .
4. Premere .
La voce è cancellata.

ACQUISIZIONE DI UNA VOCE DELLA RUBRICA NELLA RIPETIZIONE DELLA SELEZIONE

1. Premere .
2. Cercare la voce nella rubrica mediante , .
3. Premere .
4. Premere **OK**.
La voce viene acquisita nella ripetizione della selezione.
5. È ora possibile scegliere fra:
  Per memorizzare la voce nella rubrica.
 Per modificare la voce.
 Per cercare nella rubrica.
 Per eseguire la selezione.

ELENCO CHIAMATE

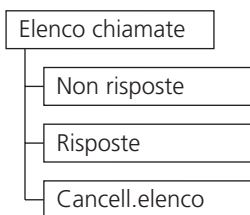
La funzione Elenco chiamate è disponibile soltanto se la rete supporta la visualizzazione del numero del chiamante (CLIP). Questo servizio (CLIP) deve essere richiesto, a seconda del gestore di rete, e spesso è a pagamento (a seconda dei paesi).

Le chiamate in arrivo a cui non si risponde vengono memorizzate direttamente nell'elenco chiamate, ovvero viene memorizzato il numero telefonico del chiamante trasmesso dalla rete (CLIP). Se il numero è memorizzato nella rubrica del proprio telefono, nell'elenco chiamate appare il nome del chiamante.

L'elenco chiamate con 30 registrazioni può essere consultato mediante due opzioni menù:

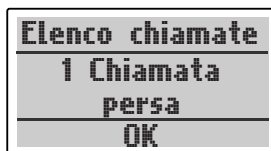
- chiamate non risposte
- chiamate risposte

Le registrazioni vengono elencate secondo il numero delle chiamate e la data e l'ora dell'ultima chiamata.



CHIAMATE IN ASSENZA

La presenza di nuove registrazioni nell'elenco chiamate viene segnalata sul display nel modo seguente:



1. Premere **OK**.
Si accede all'elenco delle chiamate non risposte.

oppure

1. Premere **Ⓢ**.
*Il portatile va in standby. Sul display il simbolo **+i** segnala che nell'elenco chiamate sono presenti delle chiamate non risposte.*

SELEZIONE DI UNA VOCE DALL'ELENCO CHIAMATE

È confermato il messaggio "1 chiamata in assenza" con **Ⓢ**:

1. Selezionare "Non risposte" oppure "Risposte".
2. Premere **OK**.



3. Scegliere la voce con **▲**, **▼**.
4. Premere **Ⓢ**.
Viene selezionato il numero.



Avvertenza:

L'indicazione **+i** sul display viene cancellata, se viene selezionato l'elenco chiamate "Non risposte".

ELENCO CHIAMATE



ELABORAZIONE DELL'ELENCO CHIAMATE

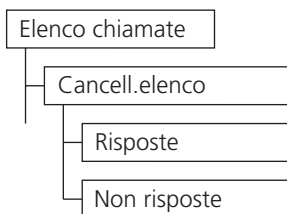
1. Selezionare una voce dall'elenco chiamate.
2. Premere **i**.
Viene visualizzato il numero di chiamate, l'ora e la data.
3. È ora possibile scegliere fra:
 -  Per memorizzare la voce nella rubrica.
 - OK** Per acquisire la voce nella ripetizione della selezione.
 -  Per cancellare la voce.

Avvertenza:

Quando viene selezionato un numero dall'elenco chiamate, il numero viene cancellato dall'elenco chiamate e memorizzato nella ripetizione della selezione. Ogni nuovo numero aggiunto cancella quello più vecchio.

CANCELLAZIONE DELL'ELENCO CHIAMATE

Se necessario, l'elenco chiamante può essere cancellato:



1. Selezionare "Cancellare elenco".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Risposte" o "Non risposte".
4. Premere **OK**.
5. Premere **SI**.
Le voci sono cancellate.

VOICE DIALLING (SELEZIONE VOCALE)



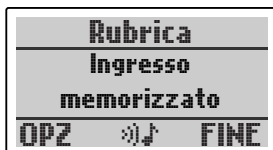
Questo telefono è in grado di capire le vostre parole! Il dispositivo di riconoscimento vocale integrato è in grado di eseguire i comandi impartiti a voce. Mediante il tasto multiplo, in alto a destra accanto al ricevitore del portatile, è possibile attivare il riconoscimento vocale quando il telefono è in standby. Basta pronunciare il nome della persona che si desidera chiamare e il telefono seleziona il numero (voice dialling). Perché ciò avvenga nella rubrica occorre avere assegnato il nome corrispondente come registrazione voce ad un numero della rubrica.



REGISTRAZIONE/CANCELLAZIONE COMANDO VOCALE

1. Prima inserire un numero nella rubrica o modificarne uno esistente (vedere capitolo "Rubrica").

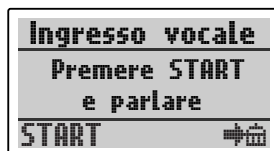
Viene visualizzato il messaggio seguente:



Se la memoria è piena:

- quando si cerca di inserire una nuova voce nella rubrica, [voicemail icon] non viene più proposto
- con una voce della rubrica esistente, viene visualizzato il messaggio "Cancellare voce".

2. Premere [voicemail icon].



Se il comando vocale è già presente, è possibile registrarlo nuovamente o cancellarlo con [voicemail icon].

3. Premere **START**.
Sul display viene visualizzato ("Parla adesso") e il tasto multiplo inizia a lampeggiare.
4. Pronunciare il nome.
5. Premere nuovamente **START**.
Parlare ora...
6. Pronunciare nuovamente il nome (possibilmente pronunciare subito il nome).

Sono possibili i messaggi seguenti:

- Comando memorizzato
Il comando vocale è stato inserito correttamente e viene contrassegnato con il seguente simbolo [voicemail icon].
- Comando non riconosciuto
Si torna automaticamente al punto 2.15.
- Comando non memorizzato
Dopo aver tentato senza successo per tre volte di registrare lo stesso comando, si torna automaticamente al punto 1.

VOICE DIALLING (SELEZIONE VOCALE)






Avvertenza:

I nomi devono essere pronunciati senza pause (tempo di registrazione fino a 1 secondo). Utilizzare un tono normale, non alzare o abbassare la voce. Tenere l'apparecchio ad una distanza di 20–40 cm dalla bocca. Effettuare la registrazione in un ambiente privo di rumori.

ASCOLTO DELLE REGISTRAZIONI VOCE

Per un controllo è possibile ascoltare le registrazioni voce, se è impostato la riproduzione su on (vedi capitolo "Riproduzione").

1. Selezionare "Ascoltare".
In questo modo si accede alle registrazioni voce.
2. Selezionare la registrazione mediante , .
3. Premere .
La registrazione voce viene riprodotta.

RIPRODUZIONE

Questa funzione consente di stabilire se ascoltare le registrazioni per un controllo oppure se riprodurle o meno per un controllo durante la selezione vocale:

1. Selezionare "Riproduzione".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "on" oppure "off".
4. Premere **OK**.

Avvertenza:

Con riproduzione "off":

- sono possibili ca. 15 registrazioni
- ascolto impossibile
- nessuna riproduzione di controllo durante la selezione.

Con riproduzione "on":

- sono possibili ca. 8 registrazioni
- ascolto possibile
- riproduzione di controllo durante la selezione.

Riproduzione da "on" a "off":

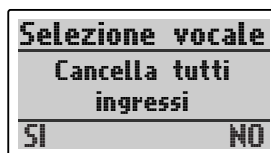
- la parte della registrazione vocale da riprodurre viene cancellata definitivamente
- durante la selezione non è più possibile alcun ascolto/alcuna riproduzione di controllo
- la selezione di registrazioni già memorizzate rimane comunque possibile.

Riproduzione da "off" a "on":

- le registrazioni che devono essere ascoltate e riprodotte durante la selezione per un controllo, devono essere eseguite nuovamente.

CANCELLAZIONE DI TUTTE LE REGISTRAZIONI VOCE

1. Selezionare "Cancellare".
2. Premere **OK**.



3. Premere **SI/NO**.
SI = tutte le registrazioni vengono cancellate.

VOICE DIALLING (SELEZIONE VOCALE)



ESECUZIONE DELLA SELEZIONE VOCALE

Il portatile è in standby:

1. Premere il "tasto multiplo".
Il tasto multiplo lampeggia. Sul display appare il messaggio "Parla adesso...".
2. Pronunciare chiaramente il nome (registrazione voce).
Se il nome non viene riconosciuto, il telefono chiederà di effettuare un altro tentativo.
3. Eventualmente pronunciare un'altra volta il nome (registrazione voce).
*Il telefono compone automaticamente il numero del nome riconosciuto (registrazione voce).
Se il nome non viene riconosciuto dopo tre tentativi, il telefono si mette in standby.*

Avvertenza:

I migliori risultati si ottengono in un ambiente privo di rumori.

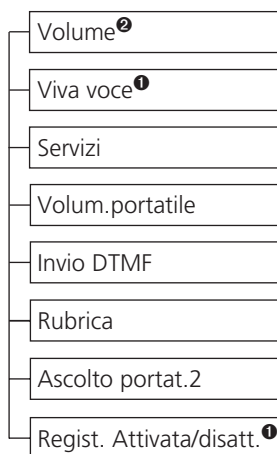
Se la riproduzione è impostata su "On", viene riprodotto il comando vocale registrato non appena viene riconosciuto come identico al comando vocale.

DURANTE LA CONVERSAZIONE



MENÙ DURANTE LA CONVERSAZIONE


Durante la conversazione in "☎" sono disponibili le seguenti funzioni:



VIVA VOCE

La funzione "Viva voce" consente di eseguire una conversazione con il portatile senza doverlo tenere in mano.

Attivazione

1. Selezionare il numero.
2. Premere .
3. Premere il tasto multiplo.
Il tasto multiplo illumina e il viva voce è attivato.
4. Premere ☎.
5. Selezionare "Volume".
6. Premere **OK**.
7. Regolare il volume con +, -.
8. Premere **OK**.
9. Parlare.

❶ solo Swatch Cordless III Answer

❷ solo con viva voce

DURANTE LA CONVERSAZIONE



Avvertenza:

Quando è attivata la funzione Viva voce, non tenere il ricevitore sull'orecchio, poiché il volume può danneggiare l'udito. La funzione Viva voce funziona durante il caricamento.

Disattivazione

Si sta eseguendo una conversazione con il viva voce attivato (il tasto multiplo lampeggia):

1. Prendere in mano il portatile.
2. Premere il tasto multiplo.

Avvertenza:

Dopo aver terminato la conversazione, il volume non viene riportato al livello di base. Dopo aver premuto il tasto Conversazione, l'altoparlante viene disattivato automaticamente.

Se si verificano distorsioni di ritorno (fischio udibile nell'altoparlante), allontanarsi con il portatile dalla stazione di base oppure abbassare il volume.

Il volume massimo può risultare dannoso per l'udito.

COASCOLTO SULLA STAZIONE BASE

Durante una conversazione esterna è possibile attivare l'altoparlante della stazione di base (solo Swatch Cordless III Answer). In questo modo la conversazione può essere ascoltata anche da altre persone. L'attivazione di questa funzione può essere eseguita solo dal portatile per evitare un ascolto non controllato dalla stazione di base:

1. Premere **☎**.
 2. Selezionare "Coascoltare".
 3. Premere **OK**.
- Il coascolto è attivato.*




Per disattivarlo ripetere le operazioni da 1 a 3.

DURANTE LA CONVERSAZIONE



REGOLAZIONE DEL VOLUME DEL RICEVITORE

Durante una conversazione è possibile aumentare il volume del ricevitore, per sentirne meglio l'interlocutore:



1. Premere .
2. Selezionare "Volume ricevitore".
3. Scegliere la regolazione mediante , .
4. Premere **OK**.

Ripetere le operazioni da 1 a 4, per riportare il volume al livello base.

Avvertenza:

Il volume massimo può risultare dannoso per l'udito. Il volume impostato rimane memorizzato.

INVIO KEYPAD/DTMF

La commutazione sulla selezione a toni temporanea durante un collegamento consente di inviare informazioni ad es. per la casella vocale, la segreteria, ecc. mediante i tasti speciali "asterisco"  e "cancelletto" .

1. Premere .
2. Selezionare "Invio DTMF".

Avvertenza:



Al termine del collegamento la selezione a toni temporanea viene disattivata automaticamente.

RUBRICA

È possibile richiamare i numeri dalla rubrica (vedere capitolo "Rubrica").

MIC MUTE

Se si desidera che il proprio interlocutore non senta la voce di chi parla (per es. per chiedere qualcosa nella stanza), è possibile disattivare il microfono del portatile:

1. Premere .
L'interlocutore non potrà più sentirvi.
2. Premere .
L'interlocutore vi sentirà nuovamente.

REGISTRAZIONE DELLA CONVERSAZIONE (SOLO SWATCH CORDLESS III ANSWER)

Durante una telefona è possibile registrare una chiamata o parti di essa. L'attivazione di questa funzione può essere eseguita soltanto dal portatile in modo da evitare una registrazione non controllata dalla stazione base.

Avvio/conclusione della registrazione

Durante una conversazione:

1. Premere .
2. Selezionare "Registrare".

Avvertenza:

L'attivazione della registrazione viene segnalata all'interlocutore mediante un breve segnale di conferma.

Se durante la registrazione viene superato lo spazio di memoria disponibile, la registrazione si conclude automaticamente.

Al termine della conversazione la registrazione termina automaticamente. La registrazione può essere ascoltata come messaggio sulla segreteria telefonica.

DURANTE LA CONVERSAZIONE

COASCOLTO CON UN SECONDO PORTATILE

Se sono stati registrati almeno due portatili, è possibile ascoltare da un portatile la conversazione che si tiene con l'altro portatile, senza partecipare alla conversazione. La selezione dell'apparecchio abilitato al coascolto avviene sul portatile che sta eseguendo la conversazione:

Durante una conversazione:

1. Premere **⇨⇩**.
2. Selezionare "Coascoltare 2. AP".
3. Premere **OK**.
4. Selezionare il portatile 1-6.
5. Premere **OK**.

Sul portatile selezionato viene emesso il segnale di chiamata.

Sul portatile selezionato:

6. Premere **☎**.
È possibile ascoltare la conversazione.

Avvertenza:

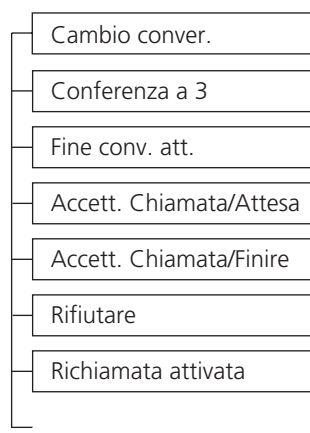
Il coascolto è possibile solo da un portatile. Le funzioni locali di trasferimento non sono ammesse durante il coascolto.

SERVIZI

Durante una conversazione è possibile utilizzare i seguenti servizi di rete, a condizione che siano stati programmati prima:

1. Premere **⇨⇩**.
2. Selezionare "Servizi".
3. Premere **OK**.

Sono disponibili i servizi seguenti:



4. Selezionare il servizio 1-10 (ad es. richiamata alternata) mediante **⇨⇩**.
5. Premere **OK**.

Avvertenza:

A seconda dei paesi e dei gestori di rete (provider) possono essere offerti servizi di rete diversi. Per la programmazione dei servizi di rete, vedere il capitolo "Servizi - Personalizzazione".


TELEFONARE ALL'INTERNO



CONVERSAZIONE TRA DUE PORTATILI


È possibile effettuare gratuitamente chiamate interne tra due portatili, a condizione di aver prima annunciato almeno un portatile supplementare (sono ammessi un massimo di 6 portatili).

Sul portatile 1:

1. Premere .
2. Digitare il numero interno, p. es. 2.

Sul portatile 2:



Si sente lo squillo interno e viene visualizzato il numero del chiamante.

3. Premere .
Parlare ...

CHIAMATA COLLETTIVA (PAGING) DAL PORTATILE

Dal portatile è anche possibile inviare una chiamata collettiva a tutti i portatili collegati.


Dal portatile:

1. Premere .
2. Premere .

Su tutti i portatili viene emesso lo squillo interno e il tasto multiplo lampeggia. Sul display appare il messaggio "Chiamata interna da port..".

Conclusione


Su tutti i portatili collegati:

1. Premere .
La chiamata interna si conclude sul portatile corrispondente e si è collegati con il portatile che ha eseguito la chiamata.

CHIAMATA COLLETTIVA (PAGING) DALLA STAZIONE BASE

Dalla stazione base è possibile inviare una chiamata collettiva a tutti i portatili collegati.

Dalla stazione base:

1. Premere .
Su tutti i portatili viene emesso lo squillo interno e il tasto multiplo lampeggia. Sul display appare il messaggio "-PAGING-".

Conclusione

Sulla stazione base:

1. Premere .
Su tutti i portatili si conclude la chiamata interna

oppure

su uno dei portatili collegati:

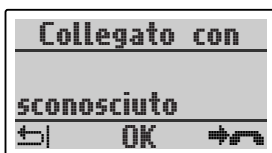
1. Premere .
Sul portatile corrispondente si conclude la chiamata interna.



FUNZIONI DI TRASFERIMENTO LOCALI

Qui di seguito vengono descritte le funzioni di trasferimento locali usate più di frequente, consentite con la stazione base Swatch Cordless III.

AVVISO DI CHIAMATA

Se durante una chiamata interna si riceve una chiamata esterna, questa viene segnalata mediante un apposito segnale e con il display seguente.





1. Si hanno le possibilità seguenti:
 -  Per rifiutare la chiamata e continuare la conversazione in corso.
 - OK** Per accettare la chiamata e mettere in attesa la prima conversazione.
 -  Per accettare la chiamata e concludere la prima conversazione.

Avvertenza:

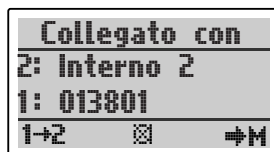
Se la rete sostiene il CLIP, il display mentre il numero della chiamata esterna o il nome (se il numero chiamando è memorizzata nella rubrica) alla posta di "sconosciuto". Una chiamata viene rifiutata definitivamente quando è stata rifiutata su tutti i portatili collegati.

RICHIAMATA SU INTERNA O ESTERNA

Si interrompe una chiamata interna o esterna in corso per consultarsi con un altro interlocutore interna o esterna.

1. Premere .
L'interlocutore con cui si sta parlando viene messo in attesa.
2. Selezionare il numero interno (1-6) o  (per esterna) e il numero esterna.
3. Premere **OK**.
La richiamata è stata avviata. Il primo interlocutore è in attesa.

CAMBIO CONVERSAZIONE (RICHIAMATA ALTERNATA)



È stata avviata una richiamata e sul display appare **1+2 / 2+1**.

Ora è possibile passare a piacere da una conversazione all'altra (in modo alternato):

1. Premere **1+2 / 2+1**.
In questo modo si passa da un interlocutore all'altro.

FUNZIONI DI TRASFERIMENTO LOCALI



CONFERENZA A TRE

Durante una richiamata alternata è possibile eseguire una conferenza a tre (una conversazione esterna e due interne, oppure tre interne) affinché tutti e 3 gli interlocutori possano parlare assieme:

1. Premere **☎**.
2. Selezionare "Conferenza a tre".
3. Premere **OK**.

RITORNO ALLA RICHIAMATA ALTERNATA/CONCLUSIONE DELLA CONFERENZA A TRE

1. Premere **1+2 / 2+1**.
In questo modo si è collegati nuovamente con l'ultimo interlocutore.

CONCLUSIONE DELLA RICHIAMATA ALTERNATA

1. Premere **☎**.
2. Selezionare "Attiva fine".
3. Premere **OK**.
Il collegamento con l'interlocutore selezionato si conclude e si è collegati nuovamente con l'altro interlocutore.

TRASFERIMENTO DELLA CHIAMATA

Durante una conversazione è stata attivata la consultazione con un altro interlocutore (vedere "Richiamata"):

Una volta collegati con il secondo interlocutore (richiamata).

1. Premere **☎**.
La chiamata è trasferita
oppure
Quando si è ancora collegati con il secondo interlocutore.
1. Premere **☎**.
La chiamata è trasferita.

ACCESSO DIRETTO ALLE FUNZIONI



È possibile programmare fino a 9 accessi diretti (shortcuts), ovvero i tasti numerici da 1 a 9 consentono di chiamare direttamente mediante una delle funzioni scelte. La funzione non deve richiedere l'edit (introduzione di cifre e lettere) o l'impostazione di valori, ad es. visualizzazione canoni, ecc. In questo modo non è più necessario ricercare la funzione attraverso la struttura del menù (navigazione). Questa applicazione è stata pensata per quelle funzioni che si utilizzano più spesso e che si trovano spesso nei livelli inferiori del menù.






Allo stato di consegna sono programmati cinque accessi diretti:

- sulla cifra 1: blocco tastiera
- sulla cifra 2: disattivazione portatile
- sulla cifra 3: suoneria off
- sulla cifra 4: attivazione chiamata diretta
- sulla cifra 5: mostra tasse

È possibile programmare i propri accessi diretti sulle cifre da 6 a 9 oppure sovrascrivere quelli già programmati (da 1 a 5).

PROGRAMMAZIONE


L'apparecchio è in standby:

1. Premere .
2. Selezionare la funzione desiderata con  o  oppure  o .
3. Tenere premuta per circa 3 secondi la cifra (1-9) che si desidera programmare.

L'accesso diretto viene programmato su questa cifra e la funzione vecchia viene sovrascritta.

ESECUZIONE

L'apparecchio è in standby:

1. Premere .
2. Premere il tasto della cifra desiderata.

In questo modo si ha accesso al sottomenù corrispondente (funzione).

Annotare gli accessi diretti (funzioni) con le cifre corrispondenti (1–9).

SERVIZI

Il vostro apparecchio Swatch Cordless III vi facilita l'accesso ai servizi di rete. Questi ultimi sono i servizi supplementari (come ad es. l'avviso di chiamata) offerti dal gestore di rete (provider). È possibile utilizzare questi servizi dopo aver memorizzato il codice funzione (servizio 1–10) nel proprio telefono.

Si prega di rivolgersi al proprio gestore di rete poiché determinati servizi supplementari devono essere richiesti e in parte sono a pagamento.

I servizi programmati sul proprio telefono possono essere attivati o disattivati mediante menù durante una conversazione. I servizi più comuni sono già programmati.

DEVIAZIONE DELLA CHIAMATA

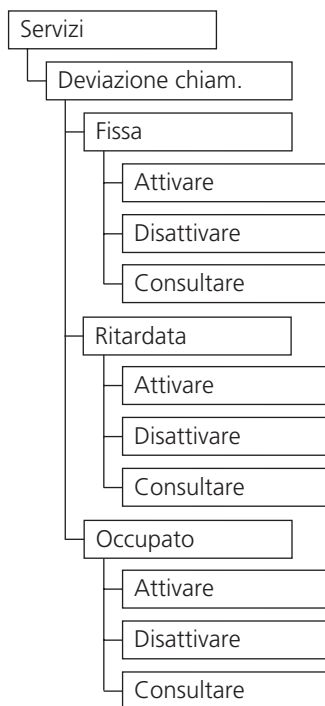
Questo servizio è già integrato nel menù. La deviazione della chiamata consente di essere raggiungibili anche quando non ci si trova vicino al proprio telefono.

È possibile scegliere fra diverse deviazioni della chiamata:

Fissa Le chiamate in arrivo vengono subito trasferite.

Ritardata Le chiamate in arrivo vengono trasferite dopo un determinato tempo (tempo fisso o numero di squilli).

Occupato Le chiamate vengono trasferite se la linea è occupata.



ATTIVAZIONE DELLA DEVIAZIONE DI CHIAMATA

1. Scegliere il tipo di deviazione.
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Attivare".
4. Premere **OK**.
5. Inserire il numero di destinazione per la deviazione.
6. Premere **OK**.

SERVIZI




DISATTIVAZIONE DELLA DEVIAZIONE DI CHIAMATA

1. Scegliere il tipo di deviazione.
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Disattivare".
4. Premere **OK**.

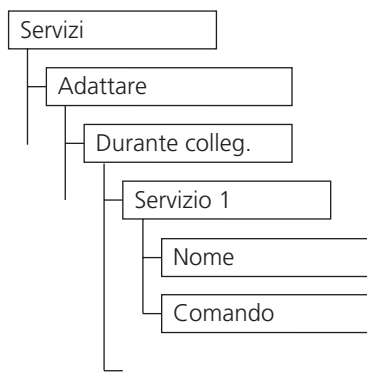
CONSULTAZIONE DELLA DEVIAZIONE DI CHIAMATA

Per ogni tipo di deviazione di chiamata (fissa, ritardata, occupato) è possibile consultare se la deviazione è attivata.

1. Selezionare ad es. "Fissa".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Mostrare".
4. Premere **OK**.
Se la deviazione è attivata, si sente un messaggio.
5. Premere .
La consultazione è terminata.

PERSONALIZZAZIONE DEI SERVIZI (PROGRAMMAZIONE)

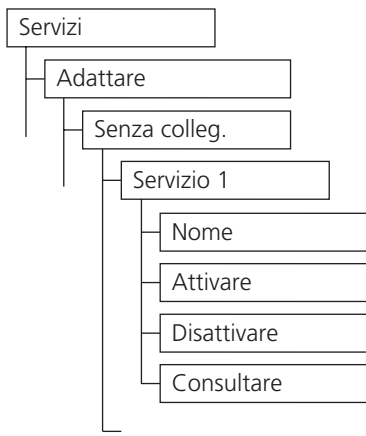
Per i servizi durante o senza un collegamento sono disponibili 10 locazioni di memoria (servizio 1–10) che possono essere programmate a piacere. Consultare a tal fine il proprio gestore di rete. I servizi più comuni sono già stati programmati, ma possono essere personalizzati a seconda delle esigenze.



Servizi durante un collegamento

1. Selezionare "Durante colleg.".
2. Premere **OK**.
3. Scegliere il servizio 1–10.
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Nome".
6. Premere **OK**.
7. Specificare il nome della funzione (ad es. conferenza a 3).
8. Selezionare "Comando".
9. Premere **OK**.
10. Inserire il codice per la funzione "Conferenza a 3".
11. Premere **OK**.

Servizi senza collegamento



1. Selezionare "Senza colleg.".
2. Premere **OK**.
3. Scegliere il servizio 1–10.
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Nome".
6. Premere **OK**.
7. Specificare il nome della funzione (ad es. avviso di chiamata).
8. Selezionare "Attivare".
9. Premere **OK**.
10. Inserire il codice per attivare la funzione (ad es. *43# Avviso di chiamata on).
11. Selezionare "Disattivare".
12. Premere **OK**.
13. Inserire il codice per disattivare la funzione (ad es. *43# Avviso di chiamata off).
14. Selezionare "Consultare".
15. Premere **OK**.
16. Inserire il codice per mostrare la funzione (ad es. *43# mostra avviso di chiamata).

Avvertenza:

Il vostro gestore di rete sarà in grado di fornirvi un elenco dei servizi e dei loro codici per la programmazione.

Per modificare un servizio già programmato, procedere come descritto in "Personalizzazione dei servizi" e sovrascrivere i dati esistenti.

UTILIZZO DI ALTRI SERVIZI

Per utilizzare i servizi personalizzati procedere come segue:


Attivazione/disattivazione/consultazione dei servizi senza collegamento

I servizi senza collegamento devono essere attivati prima di una chiamata per poterli utilizzare. Dopo la chiamata è possibile disattivare o consultare il servizio in qualsiasi momento.



SERVIZI

Il portatile deve essere in standby:

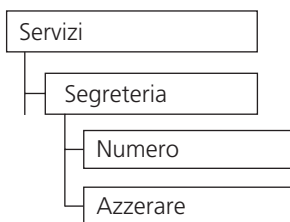
1. Selezionare "Altri servizi".
2. Premere **OK**.
3. Scegliere il servizio (ad es. "Avviso di chiamata").
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Attivare", "Disattivare" o "Consultare".
6. Attendere il tono di conferma o il messaggio dalla rete.
7. Premere .
Si sente un messaggio o un tono di conferma.

Servizi durante un collegamento

Vedere capitolo "Durante la conversazione".

MAILBOX

A seconda del gestore di rete è disponibile una segreteria telefonica in rete. Se si utilizza questa casella vocale, è possibile memorizzare il suo numero di accesso:




Programmazione

1. Selezionare "Mailbox".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Numero".
4. Premere **OK**.
5. Inserire il numero corrispondente.
6. Premere **OK**.


Nuovo messaggio

L'arrivo di nuovi messaggi nella mailbox viene segnalato sul display nel modo seguente:




1. Premere **OK**.
Viene consultata la mailbox
- oppure
1. Premere .
Il portatile va in standby e i nuovi messaggi nella mailbox vengono segnalati sul display con .

Consultazione

Se è stato riposto con  al messaggio "Nuovi messaggi nella mailbox":

1. Tenere premuto .
Viene consultata la mailbox.

Cancellazione della visualizzazione

Quando nella mailbox è presente un messaggio che non è ancora stato ascoltato, sul display del portatile appare il simbolo . Per cancellare questa visualizzazione:

1. Selezionare "Mailbox".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Cancellare visualizz.".
4. Premere **OK**.
Il simbolo corrispondente sul display viene cancellato.

SERVIZI



HOTKEY

Premendo l'Hotkey viene chiamato un numero telefonico esterno programmato in precedenza:

Programmazione

1. Selezionare "Hotkey".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il numero corrispondente.
4. Premere **OK**.

Selezione

1. Premere **3**.
Il numero Hotkey viene selezionato.

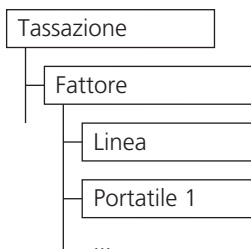


COSTI E DURATA DELLA CONVERSAZIONE

Il vostro telefono visualizza durante le chiamate in uscita i costi e la durata delle conversazioni a condizione che il provider trasmetta gli impulsi di tariffazione. Per motivi tecnici gli importi presenti in fattura possono differire dai valori che compaiono sul display. Da comunque sempre fede la fattura della società telefonica.

IMPOSTAZIONE DEL FATTORE

Definire il fattore per uno scatto per porta-



tile e per la linea urbana (sistema):

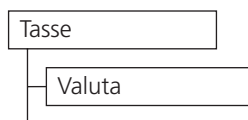
1. Selezionare "Linea" o "Port. 1-6".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il fattore (inserire il punto decimale con il tasto **●** oppure **#**).
4. **☒** per modificare eventualmente l'introduzione.
5. Premere **OK**.

Avvertenza:

Occorre considerare che il fattore può cambiare nel corso della conversazione e quindi l'importo indicato può essere errato.

IMPOSTAZIONE DELLA VALUTA

Definire la valuta che deve essere visualizzata:



1. Selezionare "Valuta".
2. Premere **OK**.
3. Inserire la valuta (ad es. Fr.)
4. Premere **OK**.

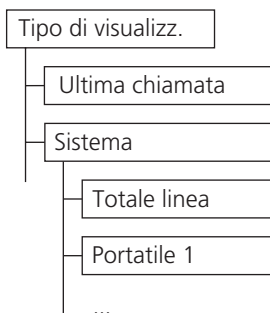
Avvertenza:


Quando viene inserita una nuova valuta, la singola registrazione (ultima conversazione) e il totale vengono cancellati.

COSTI E DURATA DELLA CONVERSAZIONE

VISUALIZZAZIONE E CANCELLAZIONE DEI TOTALIZZATORI

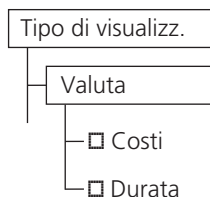
Il totale complessivo e quello dell'ultima conversazione possono essere visualizzati o cancellati:




1. Selezionare ad es. "Portatile 1".
2. Premere **OK**.
Viene visualizzato il totale.
3. Premere **OK**.
Si esce dalla visualizzazione oppure
4. Premere .
Il totale viene riazzerato.

TIPO DI VISUALIZZAZIONE

È possibile definire se visualizzare i costi e/ o la durata:



1. Selezionare "Tipo di visualizz.".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "Costi" o "Durata".
4. Premere .

FUNZIONAMENTO CON PIÙ PORTATILI



L'apparecchio offre la possibilità di usare fino a 6 portatili con la stessa stazione base. In questo modo è possibile effettuare due chiamate interne fra due portatili e al contempo qualcuno può eseguire una chiamata esterna.

A tale scopo, ogni portatile in più deve essere registrato alla stazione base con l'attribuzione di un numero interno.

Ogni numero interno (1-6) può essere attribuito una sola volta e viene visualizzato sul display del portatile quando è acceso.

Avvertenza:

Quando, in un sistema con più portatili, uno di questi occupa la linea urbana (chiamata esterna), nel secondo portatile si sente il tono di occupato. È comunque possibile effettuare chiamate interne.

Il portatile può essere annunciato ad un massimo di 4 stazioni base (A-D).

ANNUNCIO DEL PORTatile

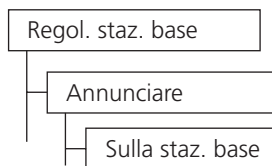
Predisposizione della stazione base

☎ Tenere premuto il tasto interno sulla stazione base per 5 secondi.

La visualizzazione della connessione sulla stazione base lampeggia (spia rossa).

Per 60 secondi, la stazione base è pronta per la registrazione di un portatile!

È possibile registrare altri portatili alla stazione base oppure registrare il proprio portatile ad un'altra stazione base:



1. Inserire il PIN di sistema (stato di consegna "0000").
2. Inserire il nuovo numero telefonico interno del portatile (da 1 a 6).
3. Stabilire la denominazione della stazione base (da A a D).
4. Premere **51**.

Se la registrazione si è conclusa con successo, sul display appare la lettera della stazione base (A-D).

Avvertenza:

In caso di seconda occupazione del numero telefonico interno, il portatile registrato per primo viene cancellato.

Se la registrazione non si conclude con successo, viene il tono di errore e il simbolo della lettera della stazione base continua a lampeggiare.

Per annunciare un portatile, occorre trovarsi all'interno della portata della stazione base.

FUNZIONAMENTO CON PIÙ PORTATILI

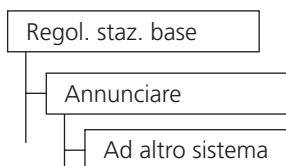


ANNUNCIO DELL'APPARECCHIO PORTATILE AD UNA STAZIONE DI BASE ESTRANEA (GAP)

Per poter utilizzare il proprio apparecchio portatile con la stazione di base di un altro costruttore, quest'ultima deve rispondere al profilo d'approvazione GAP.

Predisporre la stazione di base estranea consultando le istruzioni per l'uso.

Predisporre il portatile Swatch:



1. Inserire il codice di accesso (codice AC) a 4-8 cifre della stazione base (ad es. 12345).
2. Definire la denominazione della stazione base (da A a D).
3. Premere **51**.
4. Annunciare il portatile estraneo come da istruzioni per l'uso.

Avvertenza:

La stazione base assegna automaticamente il numero interno del portatile.

Se la registrazione si conclude con successo, sul display appare la lettera della stazione base (ad. es. A).

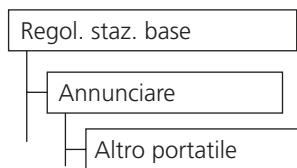
Se la registrazione non ha successo, si sente il tono di errore e la lettera A lampeggia.

Per le funzioni GAP vedere il capitolo "Possibilità d'impiego GAP".

ANNUNCIO DI UN PORTATILE ESTRANEO ALLA STAZIONE BASE (GAP)

Per poter utilizzare un portatile di un altro costruttore (p. es. Swatch Cordless II analogico) con la propria stazione di base, l'apparecchio portatile deve rispondere al profilo d'approvazione GAP. Definire un codice d'accesso per l'apparecchio estraneo servendosi del proprio apparecchio portatile.

Predisporre la stazione base con il portatile Swatch:



1. Inserire il codice di accesso (codice AC) a 4-8 cifre (ad es. 12345).
2. Definire il numero interno del portatile estraneo (da 1 a 6).
3. Premere **51**.
4. Annunciare il portatile estraneo (p. es. Swatch Cordless II analogico) come da istruzioni per l'uso.

Avvertenza:

In caso di seconda occupazione del numero telefonico interno, il portatile registrato per primo viene cancellato.

FUNZIONAMENTO CON PIÙ PORTATILI



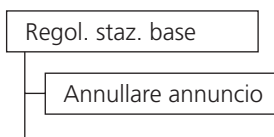
POSSIBILITÀ D'IMPIEGO GAP

Il vostro telefono supporta il protocollo DECT-GAP. Per poter annunciare il proprio portatile ad una stazione estranea, quest'ultima deve supportare il protocollo GAP. Sono disponibili le funzioni seguenti:

- Chiamate in uscita dal portatile
- Risposta alle chiamate in arrivo
- Chiamate interne da portatile a portatile

ANNULLAMENTO DELL'ANNUNCIO DEL PORTatile DALLA STAZIONE BASE

È possibile annullare l'annuncio del portatile da una stazione base :



1. Selezionare il portatile che si desidera scollegare.
2. Premere **OK**.
Se la procedura si è conclusa con successo, viene visualizzato un messaggio corrispondente sul display.

Avvertenza:

Per annullare l'annuncio di un portatile è necessario che quest'ultimo si trovi in prossimità della stazione base.

I portatili estranei possono essere scollegati soltanto con il portatile Swatch Cordless III e non con l'apparecchio estraneo stesso.

FUNZIONAMENTO CON PIÙ STAZIONI BASE

Oltre alla propria è possibile utilizzare il portatile con altre tre stazioni base. Questa funzione consente di ampliare la copertura della zona in cui usare il telefono.

ESEMPIO

A casa si dispone di un telefono e si utilizza lo stesso tipo di portatile anche al lavoro. In questo caso è possibile usare con la stazione base di casa il portatile del cordless dell'azienda e viceversa. Le chiamate in arrivo e in partenza sono ovviamente possibili solo entro la zona coperta dalla relativa stazione base.

Definizione della configurazione

I portatili devono essere registrati alla stazione base di casa ed alla stazione base sul posto di lavoro. Definire una lettera (A, B, C o D) per la stazione base di casa ed una per la stazione base sul lavoro. Quindi attribuire un numero telefonico interno ad ognuno dei portatili (da 1 a 6).

Avvertenza:

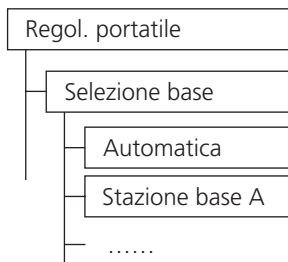
Le celle radio possono sovrapporsi completamente o parzialmente.

Tutte le chiamate in arrivo vengono inoltrate al portatile solo se è stata selezionata la stazione base corrispondente. Se il portatile non è in contatto radio con la stazione base, il relativo simbolo sul display inizia a lampeggiare.

SCELTA DELLA STAZIONE BASE

Le chiamate in uscita possono essere effettuate da tutte le stazioni base. In caso le celle radio si sovrappongano, il collegamento viene eseguito attraverso la stazione base

visualizzata sul portatile. Le chiamate in arrivo pervengono sempre attraverso la stazione base visualizzati sul display.



Automatica

Allo stato di consegna il portatile compone il numero automaticamente attraverso la stazione base di cui riceve il segnale.

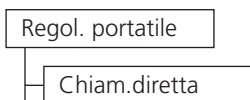
Stazione base A, B, C oppure D

È possibile impostare il portatile sempre per una determinata stazione base; in questo modo il portatile si collega sempre attraverso questa stazione base.

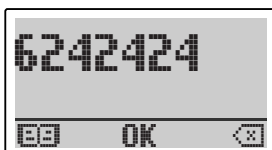
CHIAMATA DIRETTA (CHIAMATA BABY)

Quando la chiamata diretta (chiamata baby) è abilitata, è possibile selezionare un numero importante premendo un solo tasto, ad eccezione del tasto Menu. Quando la chiamata diretta è abilitata, il telefono può ricevere chiamate normalmente.

ATTIVAZIONE DELLA CHIAMATA DIRETTA



1. Selezionare "Chiamata diretta".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il numero di destinazione.




4. Premere **OK**.
Sul display compare
"---CHIAM. DIRETTA---"

Avvertenza:

Se è già stato memorizzato un numero telefonico, questo viene visualizzato.

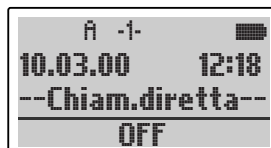
ESECUZIONE DELLA CHIAMATA DIRETTA

1. Premere un tasto a piacere, eccetto il tasto Menu.
Il numero diretto memorizzato viene selezionato automaticament. Parlare...
3. Premere .
La chiamata si conclude. Dopo alcuni secondi sul display compare nuovamente
"---CHIAM. DIRETTA---".

Avvertenza:

Consigliamo di controllare il numero telefonico inserito mediante una chiamata di controllo.

DISATTIVAZIONE DELLA CHIAMATA DIRETTA

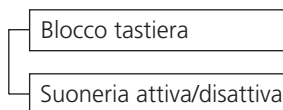


1. Premere **OFF**.
2. Premere **SI**.
La chiamata diretta è disattivata.

BLOCCO TASTIERA/SUONERIA OFF



In standby in **M** è possibile utilizzare le due seguenti funzioni del portatile:



BLOCCO TASTIERA ON

È possibile attivare il blocco della tastiera affinché il telefono non esegua alcuna operazione se si premono involontariamente i tasti:

1. Selezionare "blocco tastiera".
2. Premere **OK**.
La tastiera è bloccata. Le chiamate in arrivo vengono segnalate ed è possibile rispondere premendo il tasto Conversazione.

BLOCCO TASTIERA OFF

Per le chiamate in uscita, occorre sbloccare la tastiera:

1. Premere **OFF**.
2. Premere **SI**.
Il blocco tastiera è disattivato.

SUONERIA OFF

È possibile disattivare la suoneria di un portatile per non essere disturbati:

1. Selezionare "Suoneria off".
2. Premere **OK**.
La suoneria del portatile è disattivata. Le chiamate vengono segnalate sul display e il tasto multiplo lampeggia ed è possibile rispondere nel modo consueto.

Avvertenza:

La suoneria della stazione base e degli altri portatili non viene disattivata.

SUONERIA ON

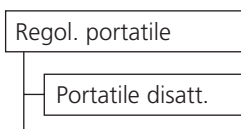
1. Selezionare "Suoneria on".
2. Premere **OK**.
La suoneria del portatile è riattivata.


IMPOSTAZIONI DEL PORTATILE

È possibile adattare il portatile alle proprie esigenze personali. Eseguire le seguenti regolazioni del portatile:

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

È possibile spegnere il portatile per conservare più a lungo la capacità delle batterie:



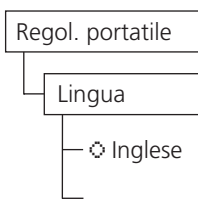
1. Selezionare "Disatti. port.".
2. Premere **OK**.
Il portatile è spento.
Le chiamate in arrivo non vengono segnalate.
Il display è spento.
3. Premere .
Il portatile si riaccende.




Avvertenza:

La stazione base continua a segnalare le chiamate in arrivo normalmente.

DEFINIZIONE DELLA LINGUA

Per il menù è possibile impostare la lingua preferita:

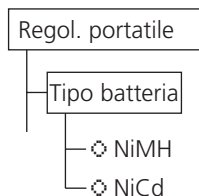



1. Selezionare "Lingua".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare la lingua desiderata mediante , .
4. Premere .
Il menù viene visualizzato nella nuova lingua.

SCELTA DEL TIPO DI BATTERIA

Il telefono viene fornito con tre batterie ricaricabili. Se si utilizzano delle batterie diverse, occorre assicurarsi che il tipo di batteria impostato corrisponda alle batterie utilizzate NiMH o NiCd.

Se si cambia il tipo di batteria, selezionare nel telefono il tipo di batteria corrispondente:




1. Selezionare "NiMH" oppure "NiCd".
2. Premere .

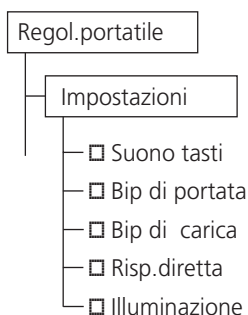
Avvertenza:

La programmazione del portatile per un tipo di batteria diverso può compromettere e danneggiare irrimediabilmente le batterie stesse oppure impedirne lo sfruttamento della capacità. Le batterie NiMH hanno una capacità superiore rispetto alle batterie NiCd.

IMPOSTAZIONI DEL PORTATILE

IMPOSTAZIONI GENERALI

Le seguenti impostazioni del portatile possono essere attivate o disattivate. Selezionare la funzione corrispondente e attivarla o disattivarla premendo il tasto Menu sotto a .



SUONO TASTI

È possibile udire il tono di conferma quando si preme un tasto del portatile. Alla consegna il suono tasti è attivato.

AVVISO PORTATA

Se è stato attivato l'avviso di portata, un segnale acustico avverte con la conversazione in atto che si è usciti dalla zona di copertura radio.

In questo caso avvicinarsi alla stazione base, ovvero uscire dalla zona d'ombra, fino a quando l'avviso di portata cessa, altrimenti il collegamento telefonico viene interrotto.

Avvertenza:

Se la portata è scarsa è possibile migliorare la situazione spostando la stazione base. Per informazioni relative al posizionamento ottimale, vedere il capitolo "Posizionamento e messa in funzione".

AVVISO CARICA

Alla consegna l'avviso di carica è attivato. Se il portatile viene inserito nel caricatore o nella stazione base viene emesso un segnale acustico di conferma.

RIPOSTA DIRETTA

Con la risposta diretta è possibile rispondere alle chiamate in arrivo direttamente, prelevando il portatile dal caricatore.

Avvertenza:

Quando il portatile non è inserito nel caricatore o nella stazione base, è possibile rispondere normalmente alle chiamate in arrivo, premendo il tasto di conversazione. Se la segreteria segnala la presenza di messaggi, la risposta diretta è temporaneamente disattivata.

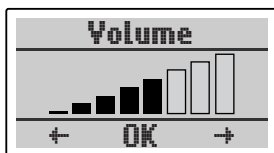
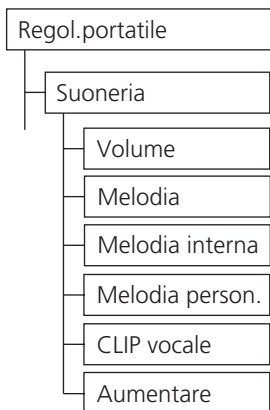
ILLUMINAZIONE

È possibile attivare o disattivare la funzione "Illuminazione"; se è attivata, il display si illumina quando viene premuto un tasto o non appena arriva una chiamata. Se per alcuni secondi non si preme alcun tasto, l'illuminazione si disattiva automaticamente.

IMPOSTAZIONI DEL PORTATILE

SUONERIA PORTATILE

È possibile scegliere il volume e la melodia:



1. Selezionare ad es. "Volume".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare le impostazioni mediante **←, →**.
L'impostazione viene riprodotta per un ascolto di controllo.
4. Premere **OK**.
Le impostazioni sono memorizzate.

Avvertenza:

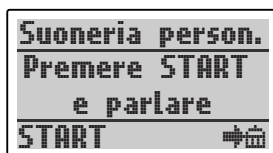
Il volume massimo può danneggiare l'udito.

MELODIA PERSONALE

Oltre alle diverse regolazioni della suoneria, è anche possibile scegliere una suoneria personalizzata che deve essere prima registrata:

Registrazione

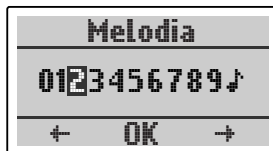
1. Selezionare "Melodia person."
2. Premere **OK**.



3. Premere **START**.
4. Registrare la melodia personalizzata.
La melodia viene registrata.

Selezione

1. Selezionare "Melodia".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare **←, →** mediante "♪".
4. Premere **OK**.



La melodia personale è impostata.

♪ = melodia personale, appare soltanto se la melodia è registrata)

Avvertenza:

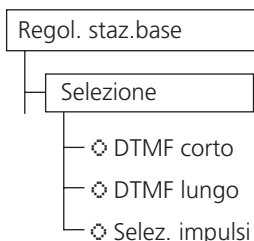
Se si registra una melodia personale, lo spazio di memoria per le registrazioni vocali si riduce.


IMPOSTAZIONI DELLA STAZIONE BASE

PROCEDURA DI SELEZIONE


Il telefono può essere impostato su due diverse procedure di selezione:

- Selezione multifrequenza corto o lungo
- Selezione ad impulsi



1. Selezionare "DTMF corto o lungo" oppure "Selez. impulsi".
2. Premere .

Alla consegna il telefono è impostato per la selezione a toni che fra l'altro offre il vantaggio di una selezione più rapida. Verificare perciò se l'allacciamento funziona con la selezione a toni.

1. Premere .
2. Attendere il tono di linea.
3. Selezionare una cifra qualsiasi (p. es. 2).

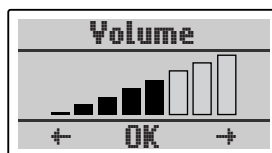
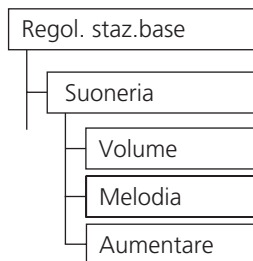
Se al termine si sente ancora lo stesso tono di linea libera, occorre modificare la procedura di selezione ed impostare la selezione ad impulsi.

Avvertenza:

Se il telefono è collegato ad un centralino telefonico, consultate il relativo manuale di istruzioni per l'uso.

SUONERIA DELLA STAZIONE BASE

È possibile selezionare il volume e la melodia.



1. Selezionare "Suoneria" oppure "Melodia" oppure "Aumentare".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare l'impostazione mediante **+**, **-**.
4. Premere **OK**.

Avvertenza:

Se la procedura viene interrotta con il tasto Conversazione, rimane memorizzata l'impostazione vecchia.

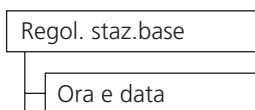
Il volume massimo può danneggiare l'udito.

IMPOSTAZIONI DELLA STAZIONE BASE



DATA E ORA

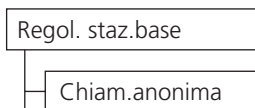
Alla messa in funzione dell'apparecchio o in seguito alla mancanza di corrente occorre regolare la data e l'ora. È possibile regolarle manualmente:



1. Inserire l'ora (ad es. 18:54).
2. Inserire la data (GG.MM.AA).

CHIAMATA ANONIMA (CLIR)

È possibile definire se si desidera inviare il proprio numero telefonico:

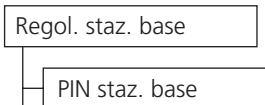


1. Selezionare "Chiam. anonima".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "on" oppure "off".
4. Premere **☒**.

La chiamata anonima è attivata o disattivata.

PIN DELLA STAZIONE BASE (CODICE DI IDENTIFICAZIONE PERSONALE)

Il PIN della stazione base è necessario per proteggere alcune funzioni dall'intervento di terzi non autorizzati come ad es. cancellazione del portatile, impostazione chiamata dalla linea. Alla consegna il PIN della stazione base è disabilitato ("0000").



1. Selezionare "PIN staz. base".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il PIN a 4 cifre.
4. Premere **OK**.
5. Ripetere il PIN a 4 cifre.

Il PIN della stazione base è attivato.

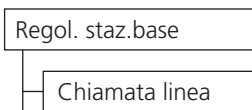
Avvertenza:

È importante ricordarsi sempre il proprio PIN della stazione base!

Nel caso in cui non si riesca a ricordare il PIN, si rende necessario un intervento del rivenditore autorizzato e con spese a carico del cliente.

CHIAMATA DALLA LINEA

Una chiamata esterna (dalla linea) arriva alla stazione base. La chiamata viene inoltrata solo a quei portatili che hanno attivato la chiamata dalla linea. Gli altri portatili possono essere raggiunti solo internamente. Alla consegna la chiamata dalla linea è attivata.



1. Selezionare "Chiamata linea".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il PIN di sistema, se necessario.
4. Selezionare il portatile 1-6.
5. Premere **☒**.

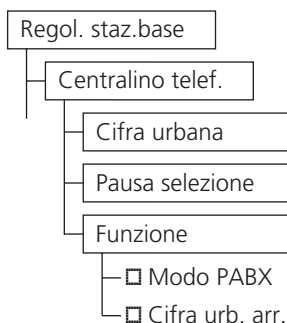
La chiamata dalla linea per questo portatile è attivata o disattivata.

IMPOSTAZIONI DELLA STAZIONE BASE



CENTRALINO TELEFONICO

Se si utilizza il telefono collegato ad un centralino telefonico, occorre considerare le peculiarità di quest'ultimo. Maggiori informazioni sono contenute nelle istruzioni per l'uso del centralino.



CIFRA URBANA

Se si utilizza un centralino senza collegamento automatico alla linea (collegamento alla rete pubblica), occorre programmare la cifra urbana (max. 4 cifre).

1. Selezionare "Cifra urbana".
 2. Premere **OK**.
 3. Inserire max. 4 cifre.
 4. Premere **OK**.
- La cifra urbana è memorizzata.*

IMPOSTAZIONE DELLA PAUSA DI SELEZIONE

È possibile impostare appositamente la pausa necessaria dopo la cifra urbana. Osservare le istruzioni per l'uso del proprio centralino.

1. Selezionare "Pausa selezione".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare la pausa (secondi).
4. Premere **☒**.

Il telefono ora aggiunge automaticamente una pausa di selezione dopo la cifra urbana, se non viene riconosciuto il tono.

Modo PABX

Per utilizzare il telefono con un centralino telefonico, è possibile impostare il modo operativo del proprio telefono sul modo PABX.

1. Selezionare "Modo PABX".
2. Premere **☒**.

CIFRA URBANA IN ARRIVO

Alcuni centralini telefonici aggiungono automaticamente la cifra urbana alle chiamate in arrivo. In questi impianti occorre attivare "Cifra urb. arr.", affinché la richiamata dall'elenco chiamate funzioni correttamente.

1. Selezionare "Cifra urb. arr.".
2. Premere **☒**.

FUNZIONI DI SERVIZIO

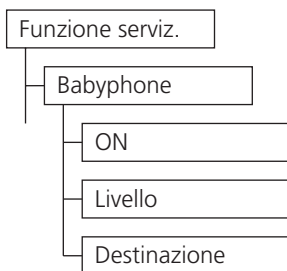


BABYPHONE (CONTROLLO AMBIENTE)

È possibile utilizzare un portatile come babysitter (portatile di sorveglianza) e tenere sotto controllo i rumori in una stanza, ad es. stanza dei bambini. Il presupposto per il funzionamento è che siano stati collegati due portatili sulla stazione base.

Non appena viene superato il livello di rumore impostato, il portatile di sorveglianza esegue una chiamata interna al portatile di destinazione. È possibile scegliere fra 3 livelli di rumore.

Il portatile di destinazione risponde automaticamente alla chiamata. I rumori possono essere sentiti attraverso l'altoparlante del portatile di destinazione.



ATTIVAZIONE DEL BABYPHONE

Sul portatile di sorveglianza:

1. Selezionare "Destinazione".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare la destinazione (portatili 1–6).
4. Premere su *****.
5. Selezionare "Livello".
6. Premere **OK**.
7. Definire il livello (1–3).
1 = silenzioso, 2 = medio, 3 = forte
8. Premere **OK**.
9. Selezionare "ON".
10. Premere **OK**.



Il babyphone è attivato.

DISATTIVAZIONE DEL BABYPHONE

Sul portatile di sorveglianza:

1. Premere **OFF**.

Il babyphone è disattivato.

Avvertenza:

Collocare il portatile utilizzato per il controllo a ca. 1–3 metri dal bambino.

È possibile definire un solo portatile di destinazione.

Le chiamate in arrivo non vengono visualizzate sul portatile di sorveglianza.

I due portatili devono trovarsi all'interno della portata e le batterie devono essere cariche.

Raccomandazione:

La funzione "Babyphone" deve essere provata prima di venire impiegata.

Tutti i segnali acustici sul portatile di sorveglianza devono essere disattivati (p.es. radio).

Se i due portatili si trovano nella stessa stanza, può verificarsi una reazione acustica.

Attenzione:

La Swatch Telecom non assume alcuna responsabilità in caso di errato funzionamento della funzione "Babyphone".

FUNZIONI DI SERVIZIO



TRASFERIMENTO DELLA RUBRICA SU ALTRI PORTATILI

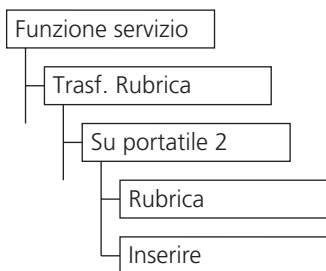
Se sulla propria stazione base sono stati annunciati due o più portatili, è possibile trasferire l'intera rubrica o solo alcune voci da un portatile all'altro. Questo scambio è possibile solo fra un massimo di 6 portatili (Swatch Cordless III) collegati con la propria stazione base.

PRIMA DEL TRASFERIMENTO

Prima di iniziare il trasferimento, assicurarsi che il portatile che deve ricevere i dati:

- sia acceso,
- sia stato annunciato, ed è stato collegato alla stessa stazione base
- si trovi all'interno della copertura della stazione base,
- non sia in corso una comunicazione.

INVIO DI VOCI DELLA RUBRICA



Sul portatile che invia le voci:

1. Selezionare "Trasn. Rubrica"
2. Selezionare il numero dell'apparecchio di destinazione.
3. Selezionare "Registrazione" per inviare una singola voce o "Rubrica" per inviare l'intera rubrica.

Viene eseguito il collegamento e compare il messaggio "Predisporre portatile 2".

4. Selezionare una voce con , .
5. Premere **OK**.
Viene avviato il trasferimento.

RICEZIONE DELLE VOCI DELLA RUBRICA

Sull'apparecchio di destinazione:

- L'apparecchio deve essere acceso.
1. Confermare con **SI** il messaggio "Trasn. Rubrica da portatile 1" entro 60 secondi.

Avvertenza:

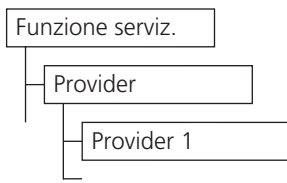
- Se si è inviata una singola voce, è subito possibile selezionarne e inviarne un'altra.
- Se necessario introdurre il PIN del portatile di destinazione.
- Le voci già presenti non vengono sovrascritte, ma vengono memorizzate due volte.
- Al trasferimento dell'intera rubrica compare il messaggio "Cancellare rubrica? **SÌ/NO**".
 - Se si preme **SI**, sull'apparecchio di destinazione viene prima cancellata la rubrica, quindi inizia il trasferimento.
 - Se si preme **NO**, il portatile va in standby. Il trasferimento si conclude.
- Gli ingressi vocale non saranno trasferiti.

FUNZIONI DI SERVIZIO



SELEZIONE DEL PROVIDER

Il vostro telefono offre diverse possibilità per scegliere provider e quindi i collegamenti meno costosi.



Nel menù "Provider" è possibile memorizzare fino a 5 gestori di rete con il nome e il loro prefisso di rete (numero provider).

1. Selezionare "Provider".
2. Premere **i**.
3. Inserire il prefisso di rete.
4. Premere **OK**.
5. Inserire il nome del provider.
6. Premere **OK**.
7. Scegliere l'opzione:

Niente Il provider è registrato ma non ha alcuna funzione. Può essere assegnato ad una voce della rubrica.

Sempre Se non vengono definite altre funzioni provider, tutte le chiamate vengono effettuate attraverso questo provider.

Condizionato Inserire un prefisso, ad es. 079 oppure 0171 per la rete GSM. Tutti i numeri che iniziano con queste cifre vengono chiamati attraverso questo provider.

Avvertenza:

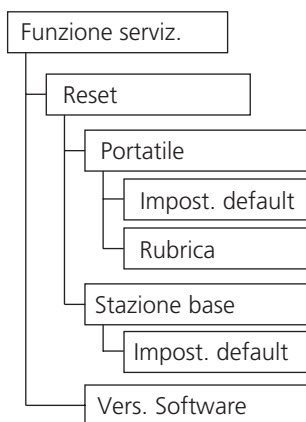
Se sono attivi diversi provider, viene selezionato un provider secondo le seguenti priorità:

1. Opzione nella voce della rubrica.
2. Prefisso di destinazione per determinati numeri (ad es. 079, 0171).
3. Opzione provider "Sempre" attivabile solo per un provider.

CALL BY CALL

Grazie alla possibilità di riunire i numeri telefonici nella preparazione della selezione, è possibile definire per ogni chiamata quale provider utilizzare. Primo, fate una entrata nella rubrica da un numero di provider (vedere capitolo "Telefonare all'estero – Preparazione della selezione").

FUNZIONI DI SERVIZIO



RESET DEL PORTatile

Questa procedura consente di resettare tutte le impostazioni eseguite sul portatile, ripristinando lo stato di consegna. Le voci della rubrica rimangono memorizzate:

1. Selezionare "Portatile".
2. Premere **OK**.
3. Inserire eventualmente il PIN di portatile.
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Impost. default".
6. Premere **OK**.
7. Premere **SI**.

RESET DELLA RUBRICA

Con questa procedura la rubrica viene cancellata:

1. Selezionare "Portatile".
2. Premere **OK**.
3. Inserire eventualmente il PIN.
4. Premere **OK**.
5. Selezionare "Rubrica".
6. Premere **OK**.
7. Premere **SI**.

RESET DELLA STAZIONE BASE

Questa procedura consente di resettare tutte le impostazioni eseguite sulla stazione base, ripristinando lo stato di consegna:

1. Selezionare "Stazione base".
2. Premere **OK**.
3. Inserire eventualmente il PIN di portatile.
4. Premere **OK**.
5. Premere **SI**.

I portatili rimangono registrati.

VERSIONE SOFTWARE

Richiesta della versione software di portatile e stazione base:

1. Selezionare "Vers. software".
2. Premere **OK**.
3. Inserire eventualmente il PIN di sistema.
4. Selezionare "Portatile" o "Stazione base".
5. Premere **OK**.

IMPOSTAZIONI DELLA SEGRETERIA TELEFONICA



INTRODUZIONE

Il capitolo seguente è rilevante soltanto se si possiede un telefono Swatch Cordless III Answer (con segreteria telefonica).

Grazie all'annuncio fisso (Plug & Play) la segreteria telefonica è subito pronta all'uso, basta soltanto attivarla.

La segreteria telefonica può essere utilizzata dalla stazione base, dal portatile o a distanza attraverso la rete telefonica. Se la segreteria viene usata attraverso la stazione base o il portatile, sul display vengono visualizzati il numero dei messaggi memorizzati con la rispettiva ora e data e il numero del chiamante (CLIP).

FUNZIONI

- Due diverse modalità operative:
 - Annuncio con registrazione della conversazione
 - Avviso al chiamante senza registrazione della conversazione
- Il numero degli squilli dopo il quale la segreteria entra in funzione può essere regolato fra 2 a 9 o sulla "funzione risparmio".
- Abilitazione o blocco dell'uso della segreteria a distanza
- Annuncio fisso (testo di annuncio preprogrammato)
- Coascolto di messaggi
- Lunghezza dei messaggi impostabili

CARATTERISTICHE

- Durata totale di registrazione fino a 22 minuti
- Qualità di registrazione automatica: maggiore è la durata, minore è la qualità della registrazione
- Registrazione vocale digitale
- Assenza di manutenzione

Avvertenza:

In caso di mancanza della corrente, la segreteria non funziona, tuttavia gli annunci e i messaggi rimangono memorizzati.

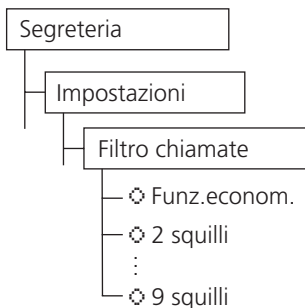
DATA E ORA

Il telefono registra la data e l'ora dei messaggi pervenuti e li indica sul display del portatile. Per la regolazione dell'ora e della data, vedere il capitolo "Impostazioni della stazione base".

IMPOSTAZIONI DELLA SEGRETERIA TELEFONICA

IMPOSTAZIONE DEL NUMERO DI SQUILLI

Il numero di squilli dopo il quale si inserisce la segreteria può essere impostato fra 2 e 9 oppure regolato su "Automatico".



1. Selezionare il numero di squilli desiderato.
2. Premere \odot .

In "Automatico" (stato di consegna) la segreteria entra in funzione dopo:

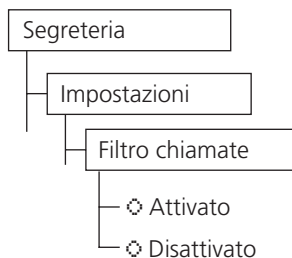
- quattro squilli, se non sono ancora stati registrati dei messaggi nuovi
- due squilli, se sono già stati registrati dei messaggi

Avvertenza:

Quando si ascolta a distanza la propria segreteria, è possibile interrompere dopo il terzo squillo poiché si è certi che non sono presenti messaggi nuovi. In questo modo si potrà risparmiare sui costi della chiamata.

ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DEL COASCOLTO DI MESSAGGI

È possibile coascoltare tutti i messaggi in arrivo attraverso l'altoparlante della stazione base.



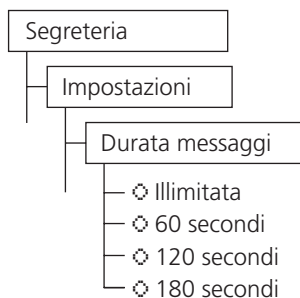
1. Selezionare "on" oppure "off".
2. Premere \odot .

Avvertenza:

Vedere anche il capitolo "Coascolto dei messaggi in arrivo sul portatile".

TEMPO LIMITE

È possibile scegliere la lunghezza dei messaggi in arrivo:



1. Selezionare il tempo limite desiderato.
2. Premere \odot .

IMPOSTAZIONI DELLA SEGRETERIA TELEFONICA



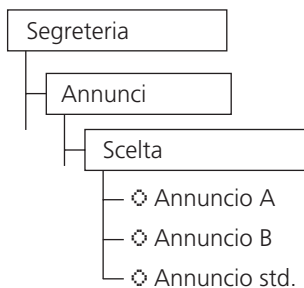
MODI OPERATIVI

È possibile utilizzare la segreteria secondo due modi operativi, selezionando l'annuncio corrispondente:

- **Registrazione conversazione**
Dopo l'annuncio A o l'annuncio fisso il chiamante può lasciare dei messaggi.
- **Avviso al chiamante**
Viene riprodotto solo un avviso (annuncio B) che informa che l'utente al momento non è raggiungibile. Il chiamante non può lasciare messaggi.

SELEZIONE DEL MODO OPERATIVO

Il modo operativo rimane impostato fintanto che non viene selezionato un annuncio dell'altro modo operativo:



Registrazione conversazione

1. Selezionare "Annuncio A" o "Annuncio fisso".
2. Premere **☎**.
Viene riprodotto l'annuncio impostato.

Avviso al chiamante

1. Selezionare "Annuncio B".
2. Premere **☎**.
Viene riprodotto l'annuncio B.

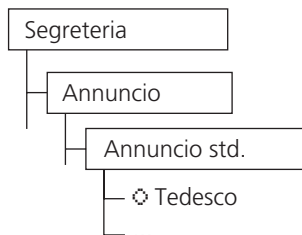
Avvertenza:

Se la memoria è piena, la segreteria si disattiva automaticamente e viene visualizzato il messaggio "Segreteria piena", se l'annuncio B è stato registrato.

Nel modo operativo "Avviso al chiamante" l'annuncio finale viene riprodotto, a condizione che sia stato registrato e attivato, trascorso un determinato tempo limite.

IMPOSTAZIONE DELLA LINGUA DELL'ANNUNCIO FISSO (PLUG & PLAY)

È possibile scegliere la lingua dell'annuncio programmato:



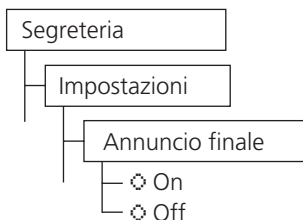
1. Selezionare "Annuncio fisso".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare la lingua desiderata.
4. Premere **☎**.

IMPOSTAZIONI DELLA SEGRETERIA TELEFONICA



ANNUNCIO FINALE

È possibile registrare un annuncio finale (ad es. "Grazie della vostra chiamata") e attivarlo e disattivarlo successivamente. Se è attivato, esso viene riprodotto al termine del tempo limite impostato per un messaggio.



1. Selezionare "Annuncio finale".
2. Premere **OK**.
3. Selezionare "on" oppure "off".
4. Premere **☒**.

UTILIZZO DELLA SEGRETERIA DAL PORTATILE



INTRODUZIONE

È possibile utilizzare la propria segreteria da ciascun portatile Swatch Cordless III collegato:

- Attivazione/disattivazione
- Registrazione/modifica di annunci
- Ascolto e cancellazione di messaggi

ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DELLA SEGRETERIA

A seconda delle funzioni è necessario attivare o disattivare la segreteria telefonica.

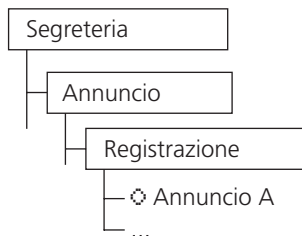


Se non è stato registrato un annuncio, all'attivazione viene utilizzato l'annuncio fisso (testo "Plug & Play").

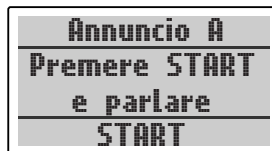
REGISTRAZIONE DELL'ANNUNCIO

È possibile registrare i propri annunci personali.

A tal fine la segreteria deve essere disattivata:



1. Selezionare "Annuncio A" oppure "Annuncio B" oppure ancora "Annuncio finale".



2. Premere **☉**.
3. Premere **START**.
Dopo il segnale registrare il testo ... (min. 5 secondi, max. 3 minuti). Non eseguire pause lunghe, altrimenti la registrazione si conclude.
4. Premere **STOP**.
La registrazione è conclusa. Il testo appena registrato rimane memorizzato e viene riprodotto per un controllo.

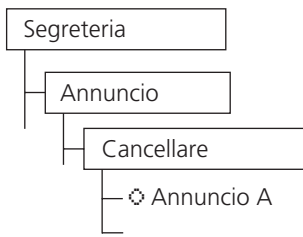
Avvertenza:


Per selezionare un annuncio vedere capitolo – cambio del modo operativo.

UTILIZZO DELLA SEGRETERIA DAL PORTATILE

CANCELLAZIONE DELL'ANNUNCIO

La segreteria deve essere disattivata:

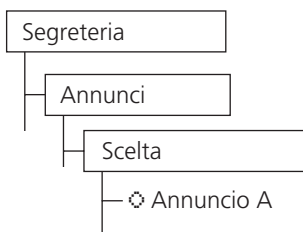


1. Selezionare "Annuncio A" oppure "Annuncio B" oppure ancora "Annuncio finale".
2. Premere .
L'annuncio è cancellato.

CAMBIO DEL MODO OPERATIVO/ASCOLTO DI CONTROLLO DELL'ANNUNCIO


È possibile ascoltare l'annuncio per un controllo e anche cambiarlo. A tal fine viene riprodotto l'annuncio attualmente impostato.

1. Selezionare l'annuncio desiderato.



2. Premere .
Viene riprodotto l'annuncio corrispondente.

Avvertenza:

L'ascolto di controllo può essere interrotto premendo  "Interruzione".

SEGNALAZIONE DI NUOVI MESSAGGI

Non appena viene lasciato un nuovo messaggio in segreteria, il display lo segnala:




1. Premere **OK**.



Viene riprodotto il primo messaggio e l'indicazione  scompare dal display

oppure

1. Premere .

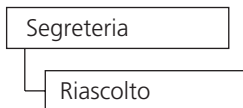
Il portatile va in standby. Sul display il simbolo  segnala che in segreteria sono presenti nuovi messaggi.

UTILIZZO DELLA SEGRETERIA DAL PORTATILE



ASCOLTO DEI MESSAGGI

È possibile ascoltare i messaggi nuovi o quelli già ascoltati presenti in segreteria nel modo seguente:



1. Selezionare "Ascoltare".
2. Premere **OK**.
Si sente i messaggi sul portatile.



Invece di **Nuovo messaggio 1** sul display possono apparire i testi seguenti:

- **Nuovo messaggio 2** se il nuovo messaggio 1 è già stato ascoltato.
- **Vecchio messaggio 1**, se non sono presenti nuovi messaggi.
- Numero del chiamante (ad es. **624 21 11**), a condizione che venga trasmesso dalla rete (CLIP)
- Nome dalla rubrica del portatile (ad es. **Zio Franco**), a condizione che il numero del chiamante sia identico a quello contenuto nella rubrica.
- Nome del chiamante (ad es. **Mario Rossi**), a condizione che venga trasmesso dalla rete (CNIP)

1. Premere **⏩**.
Si ascoltano i messaggi mediante il portatile. Se sono presenti dei messaggi nuovi, viene riprodotto prima il messaggio lasciato per primo. Se sono presenti solo dei messaggi vecchi, viene riprodotto prima il messaggio più vecchio

DURANTE L'ASCOLTO

Passaggio al messaggio successivo

1. Premere **⏩** (avanzamento).

Ripetizione del messaggio corrente

1. Premere **⏪** (riavvolgimento).

Passaggio al messaggio precedente

1. Premere due volte brevemente **⏪** (riavvolgimento).

Conclusione dell'ascolto

1. Premere **⏹** (interruzione).

UTILIZZO DELLA SEGRETERIA DAL PORTATILE



CANCELLAZIONE DEI MESSAGGI

Cancellazione di singoli messaggi

È possibile cancellare un messaggio soltanto mentre lo si sta ascoltando.

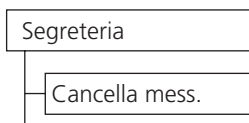
Per cancellare un messaggio mentre lo si sta ascoltando:

1. Premere **☰**.
Il messaggio è cancellato. La riproduzione continua dal messaggio successivo.

Cancellazione di tutti i messaggi ascoltati

Con questa procedura è possibile cancellare in una sola volta tutti i messaggi già ascoltati.

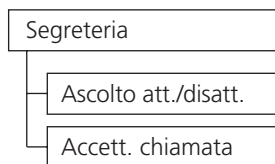
La segreteria deve essere disattivata:



1. Selezionare "Cancella mess.".
2. Premere **SI**.
Tutti i messaggi già ascoltati sono cancellati.

COASCOLTO DI MESSAGGI/RISPOSTA ALLE CHIAMATE IN ARRIVO

È possibile coascoltare i messaggi in arrivo attraverso il portatile, senza che il chiamante lo noti, oppure rispondere ad una chiamata o riprendere la conversazione:



La segreteria si è attivata.

Nel menù "Segreteria" vengono visualizzate due funzioni:

"Coascolto on/off" e "Prendere".

L'annuncio viene riprodotto e il chiamante lascia un messaggio.

1. Selezionare "Coascolto".
2. Premere **OK**.
Il coascolto sul portatile è attivato. L'opzione "Coascolto on" diventa "Coascolto off".
Si sente il chiamante parlare.
3. Selezionare "Coascolto off".
4. Premere **OK**.
Il coascolto si conclude
oppure
3. Selezionare "Prendere".
4. Premere **OK**.
Ora è possibile parlare con il chiamante.

Avvertenza:

La registrazione viene memorizzata anche durante il coascolto o finché la chiamata non viene ripresa.

UTILIZZO DELLA SEGRETERIA DAL PORTATILE

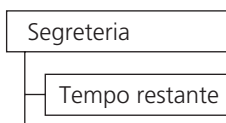


REGISTRAZIONE DI CONVERSAZIONI TELEFONICHE

Durante una telefonata è possibile registrare una conversazione o parti di essa. Vedere capitolo "Durante la conversazione".

CONSULTAZIONE DEL TEMPO RESTANTE

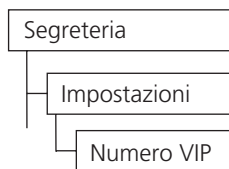
È possibile consultare il tempo restante.



1. Selezionare "Tempo restante".
Viene visualizzato il tempo restante.
2. Premere **OK**.

NUMERO VIP

È possibile memorizzare un numero VIP con il quale una persona autorizzata può accedere alla vostra segreteria telefonica dal suo telefono senza dover inserire un PIN (soltanto con CLIP).



1. Selezionare "Numero VIP".
2. Inserire un numero telefonico valido (di una persona autorizzata) comprensivo di prefisso.
3. Premere **OK**.
La funzione è attivata.

Avvertenza:

Con questa funzione il chiamante dispone di 5 secondi di tempo per avviare l'ascolto dei messaggi e per accedere al modo di consultazione a distanza.

Se non sono presenti dei nuovi messaggi, dopo aver premuto il tasto 3 si accede al modo di consultazione a distanza che viene segnalato con un breve tono di conferma.

Se entro 5 secondi la segreteria non riceve il comando (segnale DTMF) di riprodurre i messaggi, è possibile registrare nuovi messaggi.

Cancellando il numero VIP, la funzione si disattiva.

Non viene richiesto il PIN di consultazione

UTILIZZO DELLA SEGRETERIA DALLA STAZIONE BASE



ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DELLA SEGRETERIA

Attivazione

La segreteria è disattivata.

Premere .

Si sente l'annuncio attualmente impostato attraverso l'altoparlante (ascolto di controllo).

La spia rossa 2 è accesa.

La segreteria è attivata.

Avvertenza:

L'ascolto di controllo può essere concluso premendo nuovamente il tasto on/off.

Se non è possibile attivare la segreteria, probabilmente la memoria è piena e la spia rossa 2 lampeggia rapidamente (cancellare almeno 1 messaggio).

SELEZIONE DEL MODO OPERATIVO/ANNUNCIO

- Registrazione conversazione
Annuncio A, annuncio fisso, annuncio finale
- Avviso al chiamante
Annuncio B

La segreteria è attivata:

Premere .

L'annuncio viene cambiato e riprodotto (per gli altri annunci ripetere l'operazione).

Disattivazione

La segreteria è attivata.

La spia rossa 2 è accesa:

Premere .

La segreteria è disattivata.

Avvertenza:

L'annuncio può essere cambiato soltanto durante l'ascolto di un annuncio.

ASCOLTO DEI MESSAGGI

Se sono stati lasciati dei messaggi nuovi, la spia rossa 2 della stazione base lampeggia.

Premere .

Si sentono i messaggi attraverso l'altoparlante. I messaggi nuovi vengono riprodotti per primi. Se non sono presenti dei messaggi nuovi, la riproduzione inizia con il messaggio più vecchio.

Avvertenza:

Sul display del portatile vengono visualizzati i dettagli del messaggio (vedere capitolo "Utilizzo della segreteria dal portatile – Ascolto dei messaggi").

DURANTE L'ASCOLTO

Durante l'ascolto dei messaggi è possibile eseguire le funzioni seguenti:

Ripetizione del messaggio attuale

Premere .


Passaggio al messaggio precedente

Premere due volte brevemente .

Passaggio al messaggio successivo

Premere .

Conclusione dell'ascolto

Premere .

Cancellazione del messaggio attuale

Premere .

UTILIZZO DELLA SEGRETERIA DALLA STAZIONE BASE



CANCELLAZIONE DEI MESSAGGI

Cancellazione di singoli messaggi

È possibile cancellare un messaggio soltanto mentre lo si sta ascoltando.

Premere .

Il messaggio è cancellato.

La riproduzione continua dal messaggio successivo.


Cancellazione di tutti i messaggi ascoltati

Con questa procedura è possibile cancellare in una sola volta tutti i messaggi già ascoltati.

La segreteria è disattivata.

Premere .

Si sente un tono di avviso.

Durante il tono di avviso tenere premuto per 3 secondi .

Tutti i messaggi sono cancellati.

COASCOLTARE TEMPORANEO

Anche quando è disattivata la funzione "Coascolto di messaggi", è possibile coascoltare i messaggi in arrivo attraverso l'altoparlante della stazione base, senza che il chiamante lo noti.

L'annuncio viene riprodotto e il chiamante lascia un messaggio.

Premere .

Il coascolto è attivato.

Premere .

Il coascolto è disattivato.

Avvertenza:

La registrazione viene memorizzata anche durante il coascolto.

UTILIZZO DELLA SEGRETERIA A DISTANZA



INTRODUZIONE

È possibile utilizzare la propria segreteria a distanza da ogni telefono di rete fissa o mobile:

- Attivazione/disattivazione
- Registrazione/modifica/selezione degli annunci
- Ascolto e cancellazione di messaggi

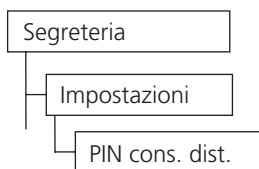
Per il comando a distanza della segreteria è necessario disporre della selezione a toni che può essere eseguita con un telefono dotato di selezione a toni (MFV), con un telefono mobile o con un trasmettitore di codici (trasmettitore manuale).

Avvertenza:

La consultazione a distanza viene interrotta automaticamente se non viene eseguita nessuna funzione per 24 secondi.

PIN DI CONSULTAZIONE A DISTANZA

Il PIN di consultazione a distanza è necessario se si desidera attivare la consultazione a distanza della propria segreteria:



1. Selezionare "PIN cons. dist.".
2. Premere **OK**.
3. Inserire il PIN a 4 cifre.
4. Premere **OK**.

Avvertenza:

Alla consegna il PIN di consultazione a distanza è disattivato. Si prega di annotarsi il proprio PIN!

Qualora lo si dimentichi, è necessario un intervento all'interno dell'apparecchio che solo il rivenditore può eseguire, addebitandone i costi al cliente.

Per bloccare il PIN di consultazione a distanza inserire "0000".

Importante per la consultazione a distanza

Tutte le funzioni possono essere interrotte o arrestate con il tasto 2.

Concludere la consultazione a distanza riagganciando il ricevitore o chiudendo il collegamento sul cellulare.

ACCESSO CON NUMERO VIP

Se è stato programmato un numero VIP, il titolare del numero VIP è in grado di consultare la segreteria a distanza senza il PIN:

1. Premere il tasto 3 entro 5 secondi dal tono di risposta.
I messaggi vengono riprodotti.
2. Per l'uso vedere le pagine successive.

Avvertenza:

Dopo 5 secondi dal tono di risposta (senza premere un tasto) è possibile lasciare un messaggio dopo l'annuncio. Deve essere impostato l'annuncio A o l'annuncio fisso.

UTILIZZO DELLA SEGRETERIA A DISTANZA



ACCESSO SENZA NUMERO VIP

Se la segreteria è attivata

1. Comporre il numero del telefono.
2. Commutare temporaneamente il telefono su selezione a toni (se non è già impostata) oppure appoggiare un trasmettitore di codici a toni sul microfono.
L'annuncio viene riprodotto.
3. Durante l'annuncio inserire il PIN di consultazione a distanza personale.
L'annuncio si interrompe e si sente il tono di risposta.
4. Con i tasti dei numeri è ora possibile usare la segreteria.

Se la segreteria è disattivata


1. Comporre il numero del telefono.
2. Dopo 10-12 squilli la segreteria sia attiva (tono di avviso) per 8 secondi senza riprodurre l'annuncio.
3. Inserire il PIN di consultazione a distanza personale.
Si sente il tono di risposta.
4. Con i tasti dei numeri è ora possibile usare la segreteria.

ALLARME PIN

Se il PIN di consultazione a distanza è errato, viene emesso un segnale di errore. Occorre quindi ripetere il PIN di consultazione a distanza. La consultazione a distanza è **sempre** protetta, ovvero dopo aver inserito per tre volte un PIN di consultazione a distanza errato, il telefono interrompe automaticamente la comunicazione. Successivamente è attivo l'allarme PIN (la spia rossa 2 lampeggia rapidamente).

RESET ALLARME PIN

In questo caso non può più essere eseguita la consultazione a distanza finché non viene cancellato l'allarme PIN:

1. Premere  della base.

Avvertenza:

Se la spia rossa 2 continua a lampeggiare rapidamente, significa che la memoria della segreteria è piena (cancellare almeno 1 messaggio).

ATTIVAZIONE/DISATTIVAZIONE DELLA SEGRETERIA

Premere **4**.

La segreteria è attivata e viene riprodotto l'annuncio.

Premere **4**.

La segreteria è disattivata e viene emesso un segnale di conferma.

Avvertenza:

Se non viene riprodotto l'annuncio, significa che la segreteria non si è attivata perché la memoria è piena (cancellare almeno 1 messaggio), o l'annuncio B non è stato registrato.

UTILIZZO DELLA SEGRETERIA A DISTANZA



ASCOLTO DEI MESSAGGI

Premere **3**.

Si sentono i messaggi attraverso l'altoparlante. I messaggi nuovi vengono riprodotti per primi. Se non sono presenti dei messaggi nuovi, la riproduzione inizia con il messaggio più vecchio.

DURANTE L'ASCOLTO

Ripetizione del messaggio attuale

Premere **1**.

Passaggio al messaggio precedente

Premere due volte brevemente **11**.

Passaggio al messaggio successivo

Premere **3**.

Conclusione dell'ascolto

Premere **2**.

Cancellazione del messaggio attuale

Premere **0**.

FUNZIONI CON LA SEGRETERIA ATTIVATA

Selezione del modo operativo/ riprodotto del annuncio

La segreteria deve essere disattivata:

Premere **4**.

La segreteria è attivata e l'annuncio attuale viene riprodotto.

Durante il riprodotto del annuncio:

Premere **1** (annuncio A)

oppure

Premere **3** (annuncio B)

oppure

Premere **6** (annuncio fisso)

oppure

Premere **9** (annuncio finale)

Viene impostato e riprodotto l'annuncio corrispondente.

Avvertenza:

Con **9** viene attivato e riprodotto l'annuncio finale senza cambiare il modo operativo. Premendo nuovamente il tasto **9**, l'annuncio finale viene disattivato.

UTILIZZO DELLA SEGRETERIA A DISTANZA



FUNZIONI CON LA SEGRETERIA DISATTIVATA

Disattivare eventualmente la segreteria:

Premere **4**.

Cancellazione di tutti i messaggi ascoltati

Premere **0**.

Viene emesso un tono di avviso.

Premere **7 0**.

Registrazione dell'annuncio

Premere **5 1** (annuncio A)

oppure

Premere **5 3** (annuncio B)

oppure

Premere **5 9** (annuncio finale).

Dopo il segnale registrare l'annuncio (min. 5 secondi, max. 3 minuti) senza lunghe pause (max. 4 secondi) altrimenti la registrazione si interrompe.

Conclusione della registrazione

Premere **2**.

L'annuncio appena registrato viene ripetuto per un controllo.

Conclusione dell'ascolto di controllo

Premere **2**.

Cancellazione dell'annuncio

La segreteria è disattivata:

Premere **0**.

Viene emesso un tono di avviso.

Entro 3 secondi dopo il segnale

premere **1**.

L'annuncio A è cancellato.

oppure

Entro 3 secondi premere **3**.

L'annuncio B è cancellato.

oppure

Entro 3 secondi premere **9**.

L'annuncio finale è cancellato.

INDICAZIONI GENERALI



RICERCA GUASTI E SOLUZIONI

Non tutti i problemi implicano necessariamente un guasto del telefono. Per risparmiare tempo e denaro, è senz'altro possibile risolvere da soli alcuni piccoli problemi, consultando la tabella sottostante.

Sintomo	Causa	Rimedio
Nessuna visualizzazione sul display.	Portatile non acceso. Batterie scariche o non correttamente inserite.	Premere il tasto Conversazione. Ricaricare il portatile ossia le batterie. Vedi pagina 17, 18.
Impossibile stabilire un collegamento radio con la stazione base.	Portatile non registrato.	Registrare il portatile. Vedi pagina 45.
Impossibile impegnare la linea telefonica, nessun tono di invito a selezionare.	Spina del cavo di allacciamento non inserita correttamente.	Controllare la spina sia nella stazione base che nella presa telefonica; eventualmente estrarla e reinserirla.
	Spina dell'alimentatore non inserita correttamente.	Controllare la spina sia nella stazione base che nella presa di rete 230 V; eventualmente estrarla e reinserirla. Vedi pagina 15.
Il portatile o la stazione fissa non squillano.	Suoneria disinserita o volume troppo basso.	Regolare il volume della suoneria. V. pag. 50, 53, 55.
Solo in combinazione con centralino telefonico: nessuna connessione o connessione errata dopo la selezione da una memoria.	Cifra urbana non inserita.	Inserire la cifra urbana. Vedi pagina 57.
Il portatile non squilla quando c'è una chiamata esterna in arrivo.	Suoneria disattivata. Volume al minimo. Babyphone attivato. Chiamata urbana disattivata.	Attivare la suoneria (pag. 50). Regolare il volume (pag. 53). Disattivare Babyphone (p. 58). Attivare la chiamata urbana (pag. 56).

Servizio/Hotline di Swatch

Svizzera: 032 343 98 84, Italia: 02 575 971

INDICAZIONI GENERALI



GARANZIA

Il vostro Swatch Cordless III è garantito dalla Swatch S.A. per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto ed alle condizioni sotto indicate. La garanzia internazionale copre tutti i difetti di materiali e di fabbricazione. Essa è valida soltanto a condizione che il Certificato di Garanzia sia debitamente compilato in ogni sua parte, rechi la firma ed il timbro del rivenditore ufficiale Swatch Telecom e sia accompagnato dal documento relativo all'acquisto originale. Dalla presente garanzia sono esclusi:

- Fusibili, antenne ed accumulatori;
- problemi inerenti alla rete telefonica, alla trasmissione e alla ricezione non imputabili al prodotto;
- Danni non riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione, in particolare i danni provocati da acqua, umidità, urti, ecc.
- Eventuali danni indiretti derivanti, in particolare, dall'uso non corretto o impreciso, dal mancato funzionamento o da difetti del prodotto.

Il vostro apparecchio verrà riparato o sostituito nel caso di difetti coperti dalla garanzia. La decisione se ripararlo o sostituirlo sarà a discrezione della Swatch S.A. In caso di sostituzione non è garantita la restituzione dello stesso modello. La garanzia relativa al prodotto sostituito scade 12 mesi dopo la data di acquisto del prodotto sostituito. Sono esclusi ulteriori diritti verso Swatch S.A. in merito a risarcimento danni, retribuzione o riduzione. Il rivenditore è l'unico responsabile per ulteriori pretese nei confronti della Swatch S.A. ed altre prestazioni di garanzia promesse dallo stesso.

La garanzia si estingue nei seguenti casi:

- Interventi da parte di terzi non autorizzati dalla Swatch S.A. o dalla sua organizzazione di vendita.
- Danni causati dall'utilizzo di parti o accessori non autorizzati.
- Rimozione o danneggiamento del con-

trassegno dell'apparecchio (numero di serie).

Qualora siano richiesti interventi coperti dalla garanzia, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore ufficiale Swatch Telecom oppure ad uno dei Centri di Assistenza Swatch Telecom autorizzati. Il prodotto deve essere presentato munito di certificato di garanzia debitamente compilato.

La presente garanzia del costruttore non limita i vostri diritti nei confronti del rivenditore nonché i diritti previsti ai sensi delle disposizioni di legge in vigore nel Paese. Se il vostro apparecchio si guasta, potete contattare il Servizio Assistenza Swatch del vostro Paese componendo il seguente numero di telefono:

Svizzera: 032 343 98 84

Italia: 02 575971

*) Swatch S.A., CH- 2500 Biel 4

Avvertenza:

Vi ricordiamo che Servizio Assistenza Swatch è a vostra disposizione solo in caso di guasto del vostro apparecchio e per questo confidiamo nella vostra comprensione. Se invece avete delle domande sull'uso dell'apparecchio, siete pregati di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia.

OMOLOGAZIONE

Questo apparecchio telefonico DECT cordless è conforme ai requisiti fondamentali delle direttive annessio III R&TTE 99/5/EC ed è previsto per il collegamento e l'esercizio nello Stato membro riportato sulla stazione fissa e/o sull'imballaggio.

PULIZIA – SE NECESSARIA

Il telefono va pulito solo con un panno leggermente umido o con un panno antistatico, mai con un panno asciutto. Evitare l'uso di detersivi o prodotti abrasivi.

DATI TECNICI

DECT

Standard:	DECT/GAP
Banda frequenze:	1880 MHz fino a 1900 MHz
Potenza trasmissione:	10 mW, potenza media per canale
Portata:	fino a 300 m all'aperto fino a 50 m negli edifici
Metodo di selezione:	multifrequenza e ad impulsi

Alimentazione di corrente

Alimentatore	
primario:	220/230 V~/50 Hz
secondario:	9VDC/550 mA
Batterie:	3 x 1.2 V NiMH della forma AAA NiCd della forma AAA

Durata batterie

NiMH:	standby ca. 150 ore conversazione ca. 15 ore
NiCd:	standby ca. 70 ore conversazione ca. 7 ore

Condizioni ambientali ammesse

Per il funzionamento:	da 5 °C a 40 °C umidità relativa dal 5% allo 85%
Temperatura di conservazione ammessa:	da -25°C a +70°C

Dimensioni

Stazione base:	ca. 135 x 125 x 125 mm
Portatile:	ca. 145 x 51 x 30 mm

Peso

Stazione base:	ca. 200 g
Portatile:	ca. 140 g



Significato:
Il circuito può essere irrimediabilmente compromesso dalle scariche elettrostatiche!

Marchio CE

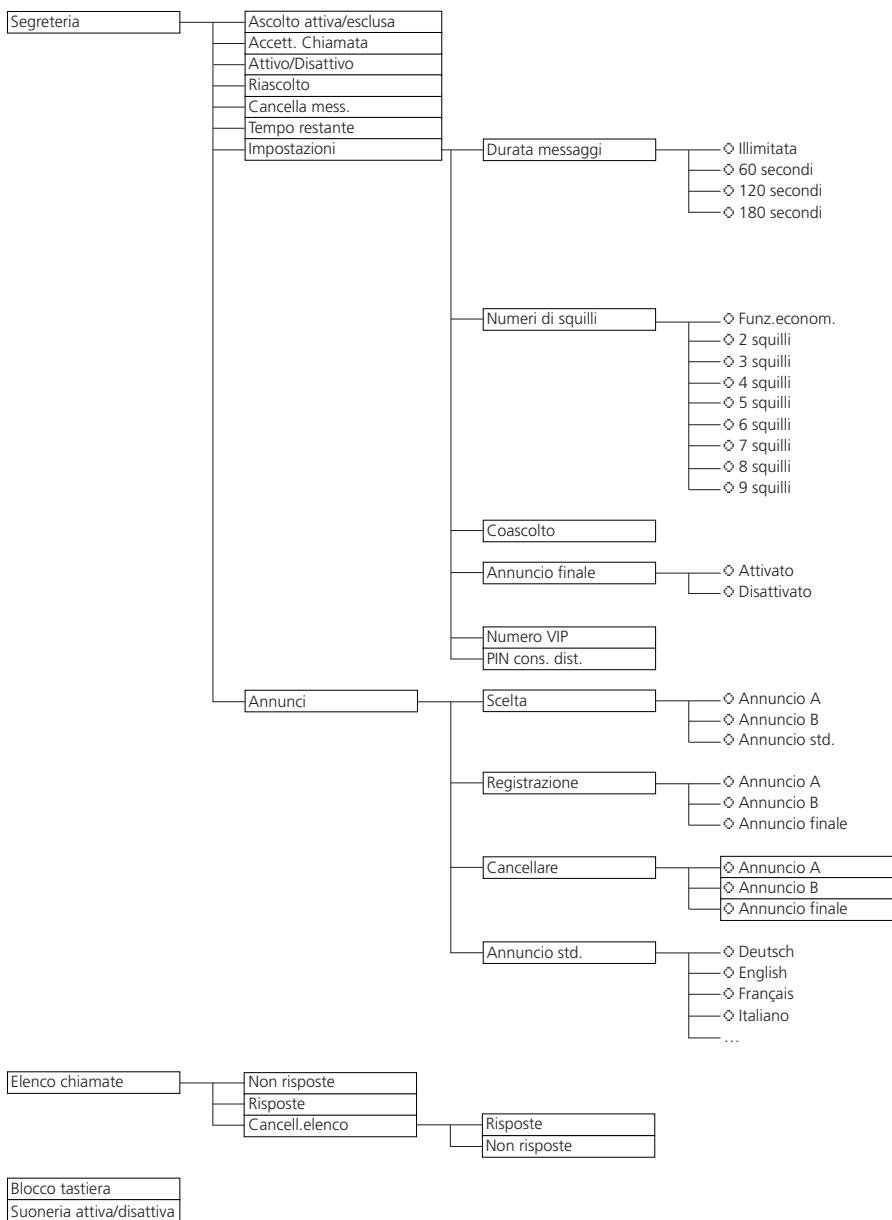


Questo prodotto è conforme ai requisiti delle direttive dell'UE.

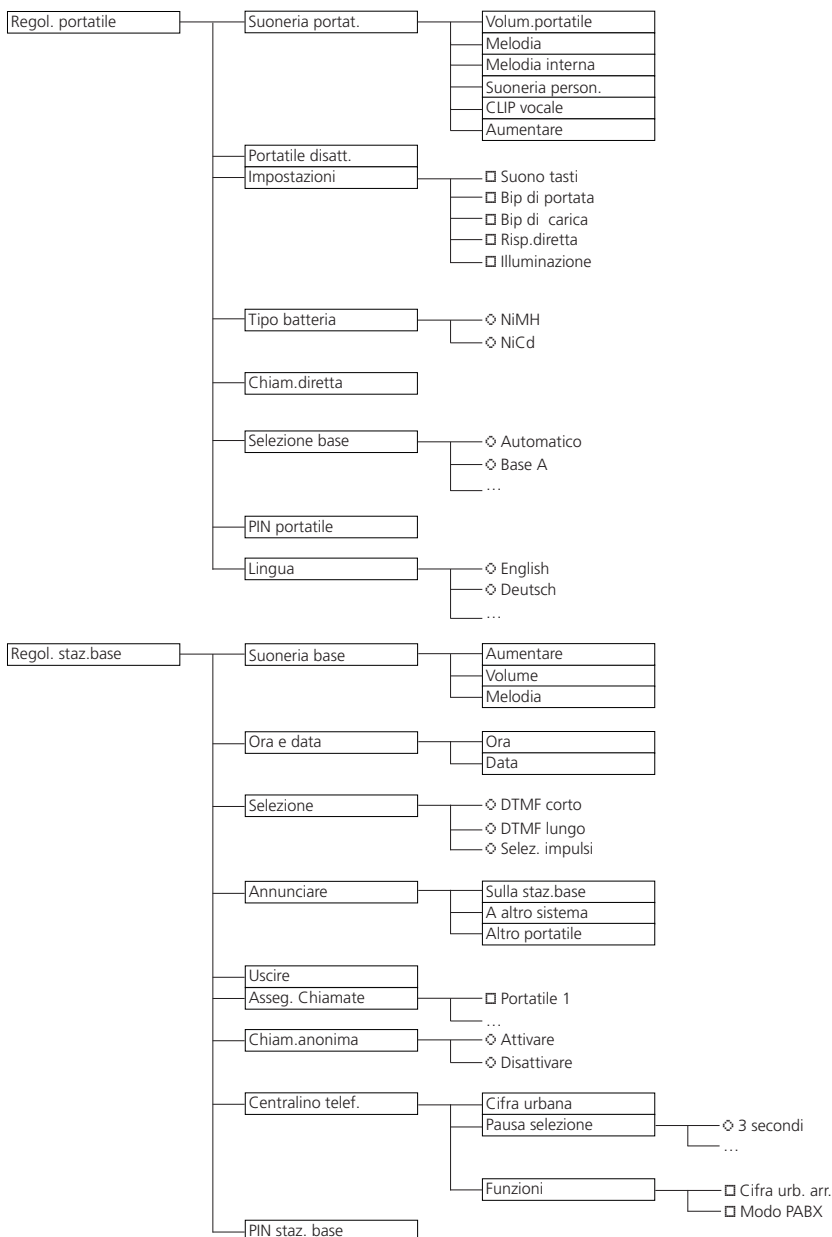
89/336/CEE "Compatibilità elettromagnetica".

73/23/CEE "Apparecchiature elettriche progettate per essere impiegate entro determinati limiti di tensione".

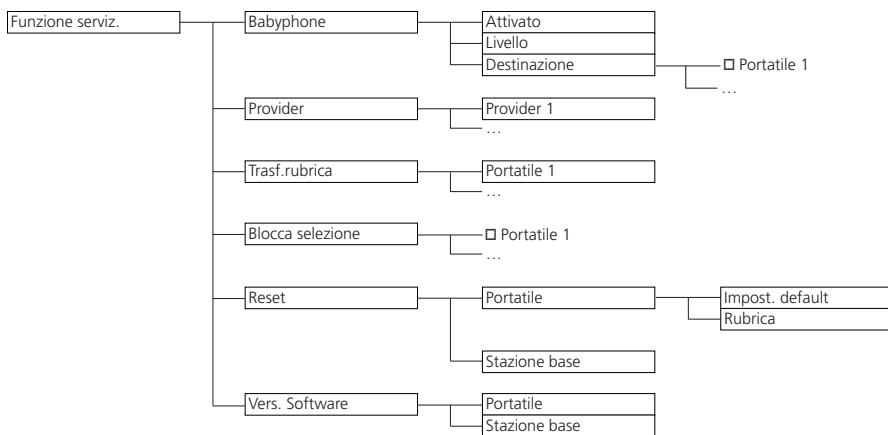
STRUTTURA DEL MENÙ IN STANDBY



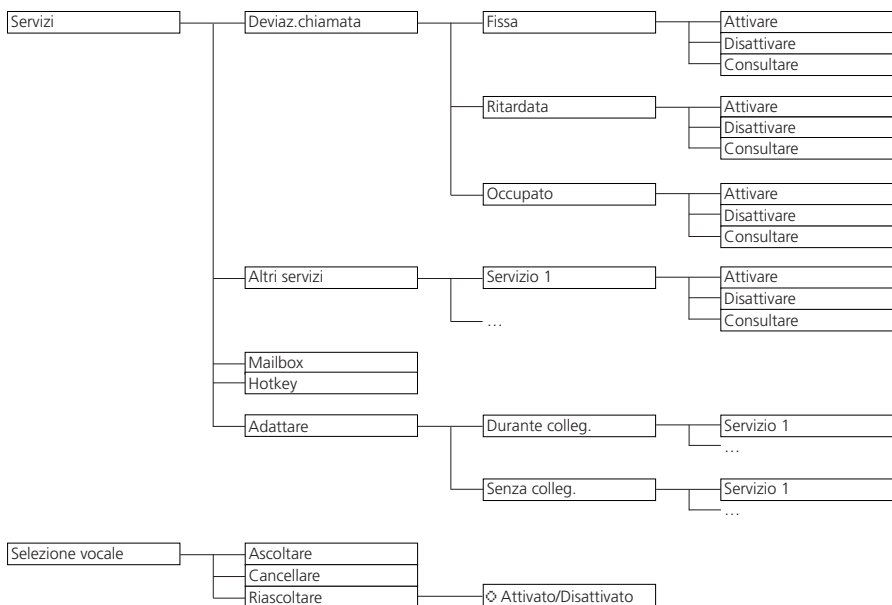
STRUTTURA DEL MENÙ IN STANDBY



STRUTTURA DEL MENÙ IN STANDBY



STRUTTURA DEL MENÙ IN STANDBY



INDICE ANALITICO



A

Accensione in standby	18
Accesso diretto mailbox	A2
Accessori	13
Alette	13
Allacciamento	15
Altoparlante	72
Annullamento dell'annuncio	47
Annuncio	1
Annuncio fisso	65
Ascolto dei messaggi	72
Ascolto di controllo dell'annuncio	68
Avviso	52
Avviso carica	52
Avviso di chiamata	35

B

Babyphone (Controllo ambiente)	58
Batterie	12, 17
Blocco tastiera	50

C

Caricamento delle batterie	17
Centralino telefonico	24, 55, 57
Chiamata	
Interna	2
Chiamata anonima (CLIR)	24
Chiamata baby	49
Chiamata collettiva (paging)	34
Cifra urbana	24, 57
CLIP	26
CNIP	69
Coascoltare temporaneo	73
Coascolto di messaggi	64, 70, 73
Codice di Identificazione Personale	54
Comando vocale	28
Conferenza a 3	36
Consultazione a distanza	74
Contenuto dell'imballaggio	13
Corrente	15
Costi	43, 44
Costi della conversazione	44

D

Data	56
Dati tecnici	80
DECT	80
Deviazione della chiamata	38
Dimensioni	80
Display	18
DTMF	32
Durata batterie	17, 80
Durata della conversazione	44

E

Elenco chiamate	26, 27
Esclusione	18
Esecuzione della chiamata diretta	49
Estrazione	15

F

Fattore	43
Funzionamento con più portatili	45
Funzionamento con più stazioni base	48

G

GAP	47
Guida rapida	1

H

Hotkey	A2, 42
--------------	--------

I

Illuminazione	52
Impostazione	43
Data e ora	56
Del fattore	43
Segreteria telefonica	63
Stazione base	55
Impostazione della valuta	43
Inserimento delle batterie	16
Inserire il fattore	43

INDICE ANALITICO



L

Lingua	51
Luogo di installazione	14

M

Mailbox	41
Melodia	53
Melodia personale	53
Menù	18
Menù principale	18
Messa in attesa	19
MIC mute	32
Microfono	A2
Modifica di una voce della rubrica	25

N

Nozioni fondamentali per l'uso	18
Numero VIP	71

O

Ora	56
-----------	----

P

Peso	80
PIN	54, 56
Portatile	54
Stazione base	56
Plug & Play	65
Portata	14, 52, 80
Portatile	A2
Accensione	51
Annullamento	47
Predisporre il portatile	46
Predisporre la stazione base	46
Provider	24, 61

Q

Quick Reference User Guide	5
----------------------------------	---

R

Registrazione comando vocale	28
Registrazione della conversazione	32
Registrazione di conversazioni	71
Reset	62
Ricerca guasti e soluzioni	78
Richiamata	35
Rimedio	78
Riposta diretta	52
Risolvere da soli	78
Risposta alle chiamate in arrivo	70
Rubrica	24

S

Scelta della stazione base	48
Segnale di conferma	17
Segreteria a distanza	74
Selezione a toni	55
Selezione dalla rubrica	25
Service	78
Service / Hotline	78
Servizi	38
Shortcuts	19
Sicurezza contro le intercettazioni	14
Simboli	18
Sintomo	78
Standby	80
Stato di ricarica delle batterie	17
Struttura del menù in standby	81
Suoneria	
Portatile	53
Stazione base	55
Suoneria off	50
Suoneria on	50
Suono tasti	52

INDICE ANALITICO



T

Tasti alfanumerici	19
Tastiera	A2
Tasto comunicazione interna	19
Tasto conversazione	A2, 19
Tasto Menu	A2
Tasto indietro	A2, 19
Tasto interno	A2
Tasto Menu	19
Tasto multiplo	A2
Tasto R	A2
Telefonare	22
Esterna	22
Telefonare all'esterno	23
Tempo limite	64
Tono di avviso	73
Tono di risposta	74
Trasferimento	60
Trasferimento della rubrica	60

V

Valuta	43
Versione software	62
Viva voce	2, 30
Voice dialling	28
Volume	A2, 53



GARANZIA



Prodotto:

Cordless III Comfort

Cordless III Answer

Data di acquisto: (pregasi allegare lo scontrino comprovante l'acquisto)

Numero di serie: portatile (SNr. HG:)

(Staccare il codice a barre dall'etichetta sull'imballaggio e incollarla oppure annotare il numero di serie)

Rivenditore: (nome, indirizzo completo e numero di telefono)

Numero di serie: base (SNr. FS:)

(Staccare il codice a barre dall'etichetta sull'imballaggio e incollarla oppure annotare il numero di serie)

Acquirente: (nome, indirizzo completo e numero di telefono)

Timbro e firma del rivenditore:

Firma dell'acquirente:

Attenzione:

Conservare con cura il certificato di garanzia e allegarlo all'apparecchio in caso di riparazione.







SWATCH GROUP ITALIA

INFORMATIVA E RICHIESTA DI CONSENSO PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI RACCOLTI PRESSO L'INTERESSATO AI SENSI DELLA LEGGE 675/96

Con riguardo al conferimento dei suoi dati personali relativi al questionario Swatch Telecom, desideriamo informarla di quanto segue:

la SWATCH GROUP (Italia) S.p.A. intende effettuare il trattamento dei suoi dati esclusivamente per le seguenti finalità:

- ai fini di ricerche di mercato
- per l'invio di materiale informativo e/o promozionale
- per finalità di marketing
- per finalità statistiche

Per quanto concerne le modalità di trattamento dei dati, precisiamo che i Suoi dati verranno inseriti in un apposito archivio, sia cartaceo che informatico tramite un apposito programma di elaborazione dati. Tali dati sono archiviati elettronicamente – ferma restando l'applicazione di adeguate misure di sicurezza per la protezione e riservatezza dei dati, ai sensi della Legge 675/1996 – e potranno anche essere oggetto di elaborazione telematica.

Per completezza, desideriamo informarla che il conferimento dei Suoi dati è facoltativo e il mancato conferimento degli stessi non comporterà conseguenza alcuna.

Pertanto, anche il Suo consenso è facoltativo ed un eventuale diniego di consenso non comporterà conseguenza alcuna, in particolar modo nella parte in cui i Suoi dati debbano essere comunicati e diffusi, sempre per fini di cui sopra, a terzi.

In particolare, La informiamo che, per le finalità di cui sopra, i suoi dati potranno essere comunicati alle persone o società di seguito indicate:

- a) Swatch Group Ltd. – Seedorstadt 6 2500 BIEL (Svizzera)
- b) Swatch Ltd. – Jacob Staempfli Strasse, 94 – BIEL (Svizzera)
- c) ai nostri rivenditori autorizzati
- d) società di Marketing per la promozione di prodotti Swatch Telecom
- e) società che svolgono attività di trasmissione, imbustamento, trasporto e smistamento delle comunicazioni promozionali e/o di marketing
- f) società di elaborazione statistica



Infine, in relazione a tutto quanto precede, richiamiamo la Sua attenzione sui diritti a Lei spettanti in virtù dell'art. 13 della predetta Legge 675/96, fra i quali il diritto di ottenere – a cura della SWATCH GROUP (Italia) S.p.A., Centro Direzionale Milanofiori, Strada 7 Palazzo R1 20089 Rozzano (MI) in qualità di titolare del trattamento – sia la conferma dell'esistenza di dati personali che la riguardano e delle logiche con cui sono utilizzati in violazione della predetta Legge, sia l'aggiornamento, la rettifica ovvero – qualora vi sia l'interesse – l'integrazione di tali dati personali; ed altresì il diritto di opporsi all'utilizzazione dei suoi dati personali, il tutto esercitando gratuitamente tali diritti nelle ipotesi previste dalla Legge stessa.

THE SWATCH GROUP (ITALIA) S.p.A. • Centro Direzionale Milanofiori, Strada 7 • Palazzo R1 20089 ROZZANO (MI) • Telefono + 39 2 57597.1 • Telefax + 39 2 8241623 Partita IVA 08604100159 • Cod. Fisc. 00866650013 • Cap. Soc. L. 6.300.000.000 i.v. • Registro Imprese 264531 – R.E.A. 1233420

A COMPANY OF THE



OF SWITZERLAND

CONSENSO DELL'INTERESSATO

Io sottoscritto _____, residente in
_____ Via _____, tel. _____

dichiaro di aver preso atto dell'informativa che precede, relativa alla raccolta di dati per il questionario Swatch Telecom, e di prestare il mio consenso al trattamento dei miei dati personali per le finalità indicate nell'informativa, ivi compreso l'invio del materiale informativo Swatch Telecom

SI NO

Acconsento altresì all'invio di materiale informativo su "The Swatch Club"

SI NO

Dichiaro inoltre di prestare il mio consenso alla comunicazione dei miei dati ai soggetti indicati nei punti da (a) a (f) dell'informativa sopra citata.

SI NO

Firma leggibile _____

(luogo e data)

CARTOLINA DI RISPOSTA

Grazie per aver scelto lo Swatch Cordless III. Gradiremmo che lei ci dedicasse un po' del suo tempo per rispondere alle seguenti domande. Le sue risposte ci aiuteranno a migliorare il nostro servizio di informazioni e di assistenza tecnica.

1. **Data di acquisto:** Mese _____ Anno _____

6. **Sesso** Donna Uomo

2. **Dove avete acquistato il prodotto?**

- negozi catena franchising STORE grande distribuzione
 negozi di Hi-Fi/Video/Elettrod. ricevuto in regalo
 negozi specializzati in telefonia gioielleria
 altro _____

7. **Età:** _____ anni

8. **Professione**

- Imprenditore/Dirigente/Libero Prof. Studente
 Negoziante/Artigiano Pensionato
 Impiegato Casalinga
 Operaio Insegn./Giornalisti

3. **Como siete venuti a conoscenza del prodotto?**

- messaggi pubblicitari su quotidiani/riviste articoli redazionali
 messaggi pubblicitari su riviste special. di settore radio/TV
 vetrina
 amici/conoscenti
 altro _____

9. **Quanti figli avete?**

- _____ sopra _____ sotto i 6 anni nessuno

4. **Perché avete deciso di acquistare il nostro prodotto?**

- Design Tecnologia Qualità/prezzo
 Prodotto Swatch

Gradirei avere ulteriori informazioni. Vi prego di inviarmi la documentazione sui seguenti argomenti:

- "Swatch The Club" Altri prodotti Swatch Telecom

Cognome: _____

Nome: _____

Via: _____

CAP/Città: _____ Prov.: _____

Telefono: _____

5. **Possedete altri prodotti Swatch? Se sì, quali?**

- Twinphone Call
 Swatch The Beep Swatch Record
 Cordless

Grazie per la vostra collaborazione.

Affrancatura
a carico del
destinatario

Invio commerciale-risposta

The Swatch Group (Italia) S.p.A.

Swatch Telecom

Centro Direzionale Milanofiori

Strada 7 Palazzo R1

IT-20089 Rozzano (MI)

CARTOLINA DI RISPOSTA



Grazie per aver scelto lo Swatch Cordless III. Gradiremmo che lei ci dedicasse un po' del suo tempo per rispondere alle seguenti domande. Le sue risposte ci aiuteranno a migliorare il nostro servizio di informazioni e di assistenza tecnica.

1. Data di acquisto: Mese _____ Anno _____

2. Dove avete acquistato il prodotto?

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> negozi catena franchising STORE | <input type="checkbox"/> grande distribuzione |
| <input type="checkbox"/> negozi di Hi-Fi/Video/Elettrod. | <input type="checkbox"/> ricevuto in regalo |
| <input type="checkbox"/> negozi specializzati in telefonia | <input type="checkbox"/> gioielleria |
| <input type="checkbox"/> altro _____ | |

3. Come siete venuti a conoscenza del prodotto?

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> messaggi pubblicitari su quotidiani/riviste | <input type="checkbox"/> articoli redazionali |
| <input type="checkbox"/> messaggi pubblicitari su riviste special. di settore | <input type="checkbox"/> radio/TV |
| <input type="checkbox"/> altro _____ | <input type="checkbox"/> vetrina |
| | <input type="checkbox"/> amici/conoscenti |

4. Perché avete deciso di acquistare il nostro prodotto?

- | | | |
|--|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Design | <input type="checkbox"/> Tecnologia | <input type="checkbox"/> Qualità/prezzo |
| <input type="checkbox"/> Prodotto Swatch | | |

5. Possedete altri prodotti Swatch? Se sì, quali?

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Twinphone | <input type="checkbox"/> Call |
| <input type="checkbox"/> Swatch The Beep | <input type="checkbox"/> Swatch Record |
| <input type="checkbox"/> Cordless | |

6. Sesso Donna Uomo

7. Et : _____ anni

8. Professione

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Imprenditore/Dirigente/Libero Prof. | <input type="checkbox"/> Studente |
| <input type="checkbox"/> Negoziante/Artigiano | <input type="checkbox"/> Pensionato |
| <input type="checkbox"/> Impiegato | <input type="checkbox"/> Casalinga |
| <input type="checkbox"/> Operaio | <input type="checkbox"/> Insegn./Giornalisti |

9. Quanti figli avete?

- _____ sopra _____ sotto i 6 anni nessuno

Gradirei avere ulteriori informazioni. Vi prego di inviarmi la documentazione sui seguenti argomenti:

- "Swatch The Club" Altri prodotti Swatch Telecom

Cognome: _____

Nome: _____

Via: _____

CAP/Citt : _____ Prov.: _____

Telefono: _____

Grazie per la vostra collaborazione.



Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta
Envoi commercial-réponse



Swatch SA

Dipart. Telecom Marché Suisse
Jakob Stämpflistrasse 94
CH-2500 Biel 4

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



swatch+

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (DECLARATION OF CONFORMITY)

Wir,
(We)

SWATCH AG
Jakob – Stämpflistrasse 94
CH-2500 Biel 4
Switzerland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
(declare under our sole responsibility that the product)

Artikel-Bezeichnung: Swatch Cordless III (Feststation/Fixed Part)
(Model name) Swatch Cordless III Comfort (Feststation/Fixed part)
Swatch Cordless III Answer (Feststation/Fixed Part)

auf das sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung ist mit den folgenden
Normen und/oder normativen Dokumenten
(to which this declaration relates is in conformity with the following Common Technical Regulations and/or
normative documents)

ETS 300 329,
EN 60950,
CTR6

gemäss den Bestimmungen der R&TTE Richtlinie 99/5/EG
(Following the provisions of R&TTE Directive 99/5/EC)

Biel, 30.10.2000

(Ort und Datum der Ausstellung)
(Place & Date of issue)


Peter Steiger

(Name und Unterschrift oder gleichwertige Kennzeichnung des Befugten)
(Name & Signature or equivalent marking of authorised person)


Hans-Lothar Thurn

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



swatch 

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (DECLARATION OF CONFORMITY)

Wir,
(We)

SWATCH AG
Jakob – Stämpflistrasse 94
CH-2500 Biel 4
Switzerland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
(declare under our sole responsibility that the product)

Artikel-Bezeichnung:
(Model name)

Swatch Cordless III Comfort (Handgerät/Portable Part)

auf das sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung ist mit den folgenden
Normen und/oder normativen Dokumenten
(to which this declaration relates is in conformity with the following Common Technical Regulations and/or
normative documents)

ETS 300 329,
EN 60950,
CTR6

gemäss den Bestimmungen der R&TTE Richtlinie 99/5/EG
(following the provisions of R&TTE Directive 99/5/EC)

Biel, 30.10.2000

(Ort und Datum der Ausstellung)
(Place & Date of issue)



Peter Steiger

(Name und Unterschrift oder gleichwertige Kennzeichnung des Befugten)
(Name & Signature or equivalent marking of authorised person)



Hans-Lothar Thurn

swatch®
cordless

CORDLESS III

WWW.SWATCH.COM

Published by SWATCH AG

JAKOB STÄMPFLISTRASSE 94 . P.O.BOX . 2500 BIEL 4 . SWITZERLAND

© SWATCH AG 2000.

Availability and technical alterations reserved. Order No. 20319225. Ausgabe 11/2000